elta®
Germany

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD PRO OBSLUHU
KULLANIM KLAVUZU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
Руководство по эксплуатации

TISCHVENTILATOR
DESK FAN
VENTILATEUR DE TABLE
ASZTALI VENTILÁTOR
VENTILATORE DA TAVOLO
VENTILADOR DE SOBREMESA
VENTOINHA DE MESA
WENTYLATOR BIURKOWY
BUREAUVENTILATOR
STOLNÍ VENTILÁTOR
MASAÜSTÜ VANTİLATÖR
VENTILATOR DE BIROU
НАСТОЛЕН ВЕНТИЛАТОР
НАСТОЛЬНЫЙ ВНЕТИЛЯТОР

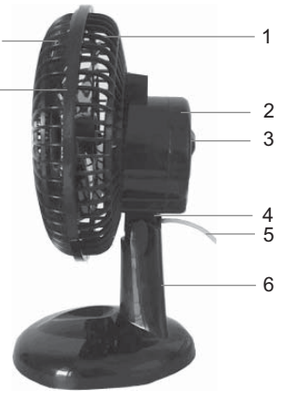
D

BEDIENUNGSANLEITUNG TISCHVENTILATOR 9016N6

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, dann muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU

1. Hinteres Schutzgitter
2. Motorgehäuse
3. Gebläsestufenschalter 0/1/2
4. Flügelschraube zur Einstellung des Neigungswinkels
5. Netzkabel und -stecker
6. Standfuß
7. Rotorblatt
8. Vorderes Schutzgitter



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Lesen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen Sie bitte, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie niemals selbst, das Gehäuse zu öffnen!
- Führen Sie keine Fremdkörper in das Innere des Gehäuses ein.
- Berühren und benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, wenn Sie auf einem feuchten Boden stehen oder wenn das Gerät nass ist.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen wenden Sie sich bitte zwecks Überprüfung und Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten und halten Sie es von heißen Flächen oder

Gegenständen und offenen Flammen fern. Fassen Sie zum Ziehen des Netzsteckers stets am Stecker an, nicht am Kabel ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Verlegen Sie das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran nicht möglich ist und es nicht zur Stolperfalle wird. Es sollte nie in die Nähe der warmen Teile des Gerätes kommen.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, so muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und wärmebeständige Arbeitsfläche und nicht in unmittelbarer Nähe von offenen Flammen (z.B. Gasöfen), sowie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Nach Benutzung und vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.
- Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Benutzen Sie das Netzkabel des Geräts nicht als Tragegriff.
- Benutzen Sie keine Zubehörteile, die nicht mitgeliefert oder vom Hersteller empfohlen wurden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie wurden zum Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person angeleitet und beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Schutzgitter muss während des Betriebs stets einwandfrei geschlossen sein.
- Stellen Sie den Tischventilator eben auf.
- Bitte führen Sie während des Betriebs keine Fremdkörper oder gar Ihre Finger in das Schutzgitter ein.
- Bitte decken Sie das Schutzgitter während des Betriebs nicht ab.
- Eine falsche Montage des Tischventilators kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen. Achten Sie insbesondere nach dem Reinigen darauf, dass das vordere Schutzgitter wieder korrekt montiert wird.
- Öffnen Sie keinesfalls das Motorgehäuse oder den Gebläsestufenschalter, das führt zum Verlust Ihrer Garantieansprüche. Öffnen Sie zu Reinigungszwecken einzig das Schutzgitter, wie im Abschnitt „ABNEHMEN DES SCHUTZGITTERS UND REINIGUNG DER ROTORFLÜGEL“ beschrieben.
- Benutzen Sie den Tischventilator nicht in Feuchträumen oder in sehr feuchter Umgebung (beispielsweise im Badezimmer).
- Stellen Sie den Tischventilator nicht in unmittelbarer Nähe eines geöffneten Fensters auf. Eintretender Regen kann zu Stromschlag führen.
- Benutzen Sie den Tischventilator nicht zusammen mit einem elektronischen Geschwindigkeitsregler oder einem Timer.

HINWEISE ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Diese Bedienungsanleitung wird von elta ohne jegliche Gewährleistung veröffentlicht. Korrekturen und Änderungen dieser Bedienungsanleitung zur Beseitigung typographischer Fehler und redaktioneller Ungenauigkeiten sowie aufgrund von (technischen) Verbesserungen (Änderungen) der Geräte können von elta jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Änderungen dieser Art werden in zukünftigen Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt.
Alle Rechte vorbehalten.

2. Alle Abbildungen dienen ausschließlich der Illustration und zeigen nicht immer die exakte Darstellung des Artikels.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Zubehörteile mitgeliefert wurden. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler oder an den autorisierten Kundendienst.
- Vergleichen Sie die Komponenten beim Auspacken mit der Zeichnung im Abschnitt „AUFBAU“ und legen Sie die Teile zur Montage bereit. Bitte achten Sie darauf, dass keines der kleineren Bauteile verloren geht.
- Vor der ersten Benutzung wischen Sie den Tischventilator bitte ab, wie im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“ beschrieben.

MONTAGE

Montieren Sie bitte den Standfuß am Gerät, hierzu gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie die Flügelschraube zur Einstellung des Neigungswinkels (4) ganz heraus. Vorsicht, hierbei löst sich die Mutter auf der gegenüberliegenden Seite. Bitte achten Sie darauf, dass sie nicht verloren geht.
- Setzen Sie das Motorgehäuse (2) hier ein. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen aufeinander ausgerichtet sind.
- Schieben Sie die Flügelschraube durch die Bohrungen und setzen Sie auf der gegenüberliegenden Seite wieder die Mutter auf.
- Drehen Sie die Flügelschraube an. Achten Sie hierbei darauf, dass die Mutter auf der gegenüberliegenden Seite in der Vertiefung sitzt.
- Ihr neuer Tischventilator ist nun betriebsbereit. Bevor Sie ihn jedoch in Betrieb nehmen, überprüfen Sie nochmals, dass Sie die Montage ordnungsgemäß durchgeführt haben.

BEDIENUNGSHINWEISE

- Beim ersten Gebrauch des Tischventilators reinigen Sie diesen bitte mit einem feuchten Tuch, siehe hierzu auch Hinweise unter „REINIGUNG UND PFLEGE“.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die gewünschte Gebläsestufe durch Drehen des Schalters 0/1/2 (3) nach rechts.
- Die Neigung des Tischventilators kann manuell durch Vor- oder Zurückkippen bis zu etwa 20° verstellt werden. Lösen Sie hierzu die Flügelschraube (4) ein wenig und ziehen Sie diese anschließend wieder fest an.
- Nach Gebrauch schalten Sie den Tischventilator bitte aus, drehen Sie hierzu den Schalter nach links auf 0.
- Nach Gebrauch ziehen Sie bitte den Netzstecker.

GEBLÄSESTUFEN

0 Gerät aus
1 Schwaches Gebläse
2 Starkes Gebläse

REINIGUNG UND PFLEGE

- ACHTUNG: Vor jeder Reinigung auf jeden Fall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise!
- Benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch zum Reinigen. Benutzen Sie keinesfalls scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie den Tischventilator keinesfalls in Wasser ein.
- Zerlegen Sie den Tischventilator nicht in alle Einzelteile.
- Reinigen Sie den Tischventilator mit etwas Neutralreiniger und einem feuchten Tuch oder Schwamm. Achten Sie darauf, alle Seifenrückstände feucht zu entfernen.
- Achten Sie darauf, dass weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in Motorgehäuse oder Schalter eindringen.
- Benutzen Sie keine Reinigungssprays.
- Bei Nichtgebrauch bewahren Sie den Tischventilator bitte kühl und trocken auf.

ABNEHMEN DES SCHUTZGITTERS UND REINIGUNG DER ROTORFLÜGEL

Zum Reinigen der Rotorblätter müssen Sie das vordere Schutzgitter abnehmen. Bitte gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Der Tischventilator muss ausgeschaltet sein. Ziehen Sie weiterhin den Netzstecker ab, damit Sie das Gerät nicht versehentlich einschalten oder mit Strom führenden Teilen in Berührung kommen.
- Lösen Sie die drei Halteclips der beiden Schutzgitterhälften. Hierzu pressen Sie mit einer Hand das vordere Schutzgitter vorsichtig ein wenig nach innen, während Sie den Ventilator mit der anderen Hand festhalten.
- Lösen Sie zunächst die beiden Halterungen unten links und rechts, danach die obere Halterung.
- Das Rotorblatt kann nicht abgenommen werden, Sie können die Rückseite der Rotorflügel jedoch bequem erreichen.
- Reinigen Sie die drei Rotorflügel mit einem feuchten Tuch. Sollte sich hartnäckiger Schmutz auf den Rotorflügeln angesammelt haben, so können Sie ebenfalls etwas Neutralreiniger verwenden. Benutzen Sie keinesfalls Scheuermittel oder scharfkantige Reinigungsutensilien, da Sie hiermit die Oberflächen der Rotorflügel beschädigen.
- Reiben Sie alle zuvor feucht abgewischten Teile unbedingt sorgfältig trocken.
- Setzen Sie das vordere Schutzgitter zunächst mit dem oberen Halteclip auf das hintere Schutzgitter auf. Oben befindet sich neben dem Clip eine kleine Nase, die in eine Bohrung oben im hinteren Schutzgitter passt.
- Richten Sie das vordere und das hintere Schutzgitter aufeinander aus und lassen Sie die Clips des vorderen Schutzgitters im hinteren Schutzgitter einrasten. Hierzu drücken Sie das vordere Schutzgitter bitte wieder vorsichtig nach innen.
- Ihr Tischventilator ist nun wieder betriebsbereit. Bevor Sie ihn jedoch in Betrieb nehmen, überprüfen Sie nochmals, dass Sie die Montage ordnungsgemäß durchgeführt haben.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Netzspannung:	220-240V~, 50Hz
Leistung:	16 Watt
Rotorblatt:	15 cm
Schutzklasse:	II

D

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

ÄNDERUNGEN, AUCH OHNE VORANKÜNDIGUNG, VORBEHALTEN.

9016N6/1208

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

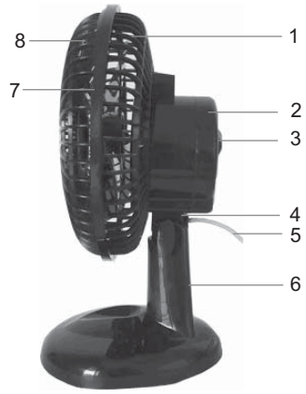
GB

INSTRUCTION MANUAL — DESK FAN 9016N6

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

COMPONENTS AND LOCATION OF CONTROLS

1. Rear protective grid
2. Motor casing
3. Rotary knob 0/1/2
4. Thumb screw for tilt angle setting
5. Mains power cable and plug
6. Base
7. Blades
8. Front protective grid



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Wrong operation and improper handling can cause problems with the appliance and injury to the user.
- Read all safety and operating instructions.
- The unit may be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or incorrect handling.
- Before connecting to the mains, please check whether the type of supply and the mains voltage match with the details given on the nameplate on the appliance.
- Do not immerse the appliance and mains plug in water or other fluids. Should the appliance accidentally fall into water, pull out the power plug immediately and have the appliance checked by an expert before using it again. There is danger to life from electrical shock!
- Do not try to open the housing yourself!
- Do not introduce any kind of objects into the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on moist floor or when the appliance is wet.
- Do not touch the mains plug with wet or moist hands.
- Check mains cable and plug regularly for damages. In case of damages, have the power cord and mains plug changed by the manufacturer, or a qualified expert, in order to avoid danger.
- Do not operate the appliance if the power cable or the mains plug shows damage or the unit has fallen down or has been damaged otherwise. In such cases, bring the unit to the authorized service center for checking and repairs, if necessary.
- Do not ever try to repair the unit yourself; danger of electrical shock!
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames. Pull the plug to remove it from the wall outlet; do not pull at the cable.
- Installation of a spike protector will offer additional protection with a nominal trigger current of not more than 30 mA in the house installation. Please consult your electrician.
- The cable as well as any extension cable required should be run in such a way that there will be no risk of anyone pulling it inadvertently or tripping over it. Ensure that the cable does not touch hot surfaces.

- If an extension cable is used it must be suitable for the power supply in question. Otherwise it causes overheating of cable and/ or plug.
- Place the appliance on a rigid, flat and heat-resistant surface, away from open flames (such as gas oven) and operate it out of reach of children.
- This appliance is neither suitable for commercial use nor for outdoor use.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Disconnect from mains power supply when not in use and before cleaning.
- Caution! The appliance is powered as long as it is connected to the power circuit.
- Switch off the unit before disconnecting from mains power.
- Never carry the unit by its power cord.
- Use only spare parts and accessories supplied or recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SPECIAL SAFETY PRECAUTIONS

- The protective grid must be properly closed at all times during operation.
- Place the desk fan on a level surface.
- During operation do not insert any foreign object or even your fingers into the protective grid.
- Do not cover the protective grid during operation.
- Incorrect assembly of the desk fan can cause fire, electric shock or injuries. Please observe, especially after cleaning, that the front protective grid is assembled properly.
- Do not open the motor casing or the rotary knob, this will void your warranty. Only for cleaning purposes open the protective grid as described in chapter “OPENING THE PROTECTIVE GRID AND CLEANING THE BLADES”.
- Do not use the desk fan in damp environs or in high humidity (e.g. bathroom).
- Do not place the desk fan in close proximity of an open window; entering rain can cause electric shock.
- Do not use the desk fan with an electronic speed regulator or a timer.

NOTES ABOUT THIS INSTRUCTION MANUAL:

1. This instruction manual is published by elta without any warranty. Corrections and changes of this instruction manual for the removal of typographic mistakes and editorial inaccuracies as well as due to (technical) improvements (changes) of the devices can be done by elta at any time without announcement.Change s of this kind are considered in future versions of this user manual.
   All rights reserved.
2. All figures are only for illustration and do not always show the exact representation of the product.

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging materials.
- Ensure that all parts are in the box. Please contact your dealer or the authorized service center directly in case something is damaged or missing.
- While unpacking compare all components with the drawing in chapter “COMPONENTS AND LOCATION OF CONTROLS” and place them ready for assembly. Please take care that no small components get lost.
- Clean the pedestal fan before first use, as described in chapter “CLEANING AND MAINTENANCE”.

ASSEMBLY

Mount the motor unit to the base/pole unit as follows:

- Loosen the thumbscrew for tilt angle setting (4) and remove it. Attention, the nut at the rear comes loose; take care not to lose it.
- Attach the motor casing (2) in this slot. Please ensure that the holes are aligned.
- Slide the thumbscrew though the holes and attach the nut at the rear.
- Tighten the thumbscrew. Ensure that the nut at the rear sits in the recess.
- Your new desk fan is now ready for use. Before use please check again that the assembly followed the manual in all steps.

OPERATION

- Clean the pedestal fan with a damp cloth before first use, as described in chapter “CLEANING AND MAINTENANCE“.
- Connect the pedestal fan to mains power supply.
- Select the desired fan speed by turning the rotary knob 0/1/2 (3) clockwise.
- The tilt angle can be changed manually up to approximately 20º. Loosen the thumb screw (4) before tilting the motor unit and tighten again afterwards.
- After use turn the rotary knob counter-clockwise to 0 to turn the desk fan off.
- Please disconnect from mains power supply after use.

WIND SPEED

0 desk fan off
1 slow wind speed
2 high wind speed

CARE AND MAINTENANCE

- CAUTION: Disconnect from mains power supply and let the appliance cool down completely before cleaning. Observe the safety instructions!
- Only use a damp cloth for cleaning. Do not use aggressive or abrasive detergents or sharp cleaning utensils.
- Do not submerge the desk fan in water.
- Do not disassemble the desk fan completely.
- Clean the desk fan with a mild detergent an a damp cloth or sponge. Ensure that all detergent residue is removed.
- Ensure that no water or other liquids enter motor casing or rotary knob.
- Do not use spray cleaners.
- Store the pedestal fan dry and cool when not in use.

OPENING THE PROTECTIVE GRID AND CLEANING THE BLADES

Remove the protective grid before cleaning the blades. Please follow these steps:

- Turn the desk fan off. Disconnect from mains power supply to avoid accidental operation or touching live components.
- Open the three clips of the protective grid by carefully squeezing the front grid and holding the fan with the other hand.
- First open the two clips at the bottom left and right, afterwards the top clip.
- The blades cannot be removed; you can easily reach the rear of the blades for cleaning purposes.
- Clean the three blades and the motor casing with a damp cloth. In case of stubborn dirt on the blades use some household detergent. Do not use any abrasives or sharp cleaning utensils, this will damage the finish and the blades.
- Dry all components properly.
- Place the front protective grid on top of the rear protective grid. At the top you will see a tab next to the clip fitting into the hole in the rear protective grid.
- Align front and rear protective grids and squeeze until the clips snap in place.
- Your desk fan is again ready for use. Before use please check again that the assembly followed the manual in all steps.

SPECIFICATIONS

Power supply:	220-240V~, 50Hz
Power consumption:	16 Watts
Blades diameter:	15 cm
Protection class:	II

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over ata collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the Instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GB

WARRANTY AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subject to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following warranty: For the purchased device we provide 2 years warranty, commencing from the day of purchase. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange. Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this warranty.

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

9016N6/1208

The device is marked with the CE symbol and thus complies with the relevant European directives.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUEL D'UTILISATION — VENTILATEUR DE TABLE 9016N6

Cher Client,
Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

COMPOSANTS ET EMPLACEMENT DES CONTRÔLES

1. Grille de protection arrière
2. Boîtier du moteur
3. Molette 0/1/2
4. Vis de serrage pour le réglage de l'angle d'inclinaison
5. Cordon et fiche d'alimentation secteur
6. Base
7. Pales
8. Grille de protection avant

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Une utilisation incorrecte ou une mauvaise manipulation peuvent endommager l'appareil et entraîner des blessures.
- Lisez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Aucune responsabilité ne sera engagée pour les dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes.
- Avant de connecter au secteur, veuillez vous assurer que le type d'alimentation et la tension secteur correspondent aux indications présentes sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil et la prise secteur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si l'appareil tombe par accident dans l'eau, veuillez débrancher immédiatement la prise et faites-le vérifier par une personne qualifiée avant de le réutiliser. Dans le cas contraire, il y aurait un risque de danger de mort par électrocution!
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil vous-même !
- N'introduisez aucun objet dans le boîtier.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil est humide.
- Ne touchez pas à la prise d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Dans le cas contraire, faites changer le câble d'alimentation et la prise par le fabricant ou un expert qualifié pour éviter tout risque.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la prise est endommagé ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une autre façon. Dans ce cas, apportez l'appareil au centre de dépannage autorisé pour vérification et réparation, si nécessaire.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même, risque d'électrocution !
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre le long de bords tranchants et tenez le éloigné des objets chauds et des flammes. Tirez sur la prise pour la retirer de la prise murale ; ne tirez pas sur le câble.

- L'installation d'un ondulateur offrira une protection supplémentaire avec un courant déclencheur maximal de 30 mA avec l'installation de votre domicile. Veuillez consulter votre électricien.
- Le câble ainsi que la rallonge nécessaire doivent parcourir un chemin sur lequel personne ne risque de trébucher. Assurez-vous que le câble ne touche pas de surfaces chaudes.
- Si vous utilisez une rallonge, elle doit être adaptée à l'alimentation en question. Sinon, cela provoquera une surchauffe du câble et/ou de la prise.
- Placez l'appareil sur une surface rigide, horizontale et résistante à la chaleur, loin des flammes (comme un four à gaz) et à utiliser hors de portée des enfants.
- Cet appareil ne convient ni à une utilisation commerciale ni extérieure.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Débranchez la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas ou avant le nettoyage.
- Attention ! L'appareil est alimenté tant qu'il est branché à la prise murale.
- Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher la prise de courant.
- Ne portez jamais l'appareil par son câble d'alimentation.
- N'utilisez que les pièces détachées et les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes physiquement, sensoriellement ou mentalement diminuées (y compris les enfants) ou manquant d'expérience et de connaissances sauf si elles sont sous la surveillance ou l'enseignement concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

- La grille protectrice doit toujours être bien fermée lorsque l'appareil fonctionne.
- Placez le ventilateur sur table sur une surface plane.
- Lorsque le ventilateur fonctionne, n'insérez aucun corps étranger, ni même vos doigts au travers de la grille de protection.
- Ne recouvrez pas la grille de protection lorsque le ventilateur fonctionne.
- Un mauvais montage du ventilateur de table peut occasionner des incendies, électrocutions ou des blessures. Veuillez faire en sorte que la grille de protection avant soit bien en place, notamment après avoir procédé à un nettoyage.
- N'ouvrez pas le boîtier du moteur ou la molette, ceci annulerait votre garantie. N'ouvrez la grille de protection que pour le nettoyage. Ouvrez-la en suivant la démarche décrite dans le chapitre "OUVERTURE DE LA GRILLE DE PROTECTION ET NETTOYAGE DES PALES".
- N'utilisez pas le ventilateur de table dans un environnement humide comme par exemple dans une salle de bain.
- Ne placez pas le ventilateur de table à proximité d'une fenêtre ouverte, l'entrée de la pluie pouvant provoquer des électrocutions.
- N'utilisez pas le ventilateur mural à l'aide d'un régulateur de vitesse électronique ou d'un minuteur.

NOTES A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION:

1. Ce manuel d'utilisation est publié par elta sans aucune garantie. Les corrections et changements relatifs à ce manuel concernant le retrait d'erreurs typographiques et imprécisions éditorielles ainsi que les améliorations (changements techniques) des appareils peuvent être effectués par elta à tout moment et sans préavis. Les changements de cette façon sont mis à l'étude pour les versions futures de ce manuel d'uilisation.
   Tous droits réservés.
2. Les schémas ne sont présents qu'à titre indicatif et ne représentent pas toujours exactement le produit.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifiez que tous les éléments soient présents dans l'emballage. Veuillez contacter votre fournisseur ou le centre d'entretien agrée si un élément est endommagé ou manquant.
- Lors du déballage, comparez tous les éléments avec les illustrations du chapitre "COMPOSANTS ET POSITION DES COMMANDES" et disposez-les prêts à être assemblés. Veuillez faire attention à ne pas égarer de petits éléments.
- Nettoyez le ventilateur sur pied avant de l'utiliser pour la première fois, comme indiqué dans le chapitre "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".

MONTAGE

Montez le bloc moteur sur la base de la façon suivante:

- Desserrez la vis de serrage de l'angle d'inclinaison (4) et retirez-la. Attention, l'écrou à l'arrière est desserré, prenez garde à ne pas l'égarer.
- Fixez le boîtier du moteur (2) dans cet emplacement. Veuillez vous assurer que les trous soient bien alignés.
- Enfilez la vis de serrage dans les trous et fixez l'écrou à l'arrière.
- Resserrez la vis de serrage. Assurez-vous que l'écrou situé à l'arrière soit bien placé dans le renfoncement.
- Votre nouveau ventilateur de table est maintenant prêt à l'usage. Avant de vous en servir, veuillez vérifier à nouveau que l'assemblage ait été effectué en suivant toutes les étapes du manuel.

FONCTIONNEMENT

- Nettoyez le ventilateur sur pied à l'aide d'un chiffon humide avant de l'utiliser pour la première fois, en suivant les indications du chapitre "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".
- Branchez le ventilateur sur pied à l'alimentation sur secteur.
- Sélectionnez la vitesse désirée pour le ventilateur en faisant tourner la molette 0/1/2 (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- L'angle d'inclinaison peut être modifié manuellement jusqu'à environ 20°. Desserrez la vis de serrage (4) avant de faire basculer le bloc moteur, puis resserrez-la.
- Lorsque vous avez fini de vous en servir, faites tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la remettre sur 0 et éteindre le ventilateur.
- Veuillez débrancher le ventilateur lorsque vous avez fini de vous en servir.

VITESSE DE L'AIR

0 Ventilateur de table arrêté
1 Faible vitesse du vent
2 Vitesse du vent élevée

FR

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- ATTENTION : Déconnectez l'appareil de l'alimentation secteur et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Observez les instructions de sécurité !
- Veuillez utiliser uniquement un chiffon humide pour nettoyer l'appareil. Ne pas utiliser de détergents aggressifs ou abrasifs ou encore des ustensiles nettoyants durs.
- N'immergez pas dans l'eau le ventilateur de table.
- Ne démontez pas complètement le ventilateur de table.
- Nettoyez le ventilateur de table avec un détergent léger sur un chiffon humide ou une éponge. Prenez soin de ne pas laisser de résidus de détergent.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau ou d'autres liquides qui pénètrent dans le boîtier du moteur ou la molette.
- N'utilisez pas de nettoyants en spray.
- Rangez le ventilateur sur pied dans un endroit sec et frais lorsque vous en vous en servez pas.

OUVRIR LA GRILLE DE PROTECTION ET NETTOYER LES PALES

Retirez la grille de protection avant de nettoyer les pales. Veuillez suivre les étapes suivantes:

- Eteignez le ventilateur de table. Débranchez l'alimentation afin d'éviter une mise en marche accidentelle ou le contact avec des éléments en mouvement.
- Ouvrez les trois clips de la grille de protection en pressant délicatement sur la grille avant tout en maintenant le ventilateur de l'autre main.
- Ouvrez tout d'abord les deux clips en bas à gauche et à droite, puis celui du haut.
- Les pales ne peuvent être retirées ; vous pouvez facilement atteindre le dos des pales pour les nettoyer.
- Nettoyez les trois pales et le boîtier du moteur avec un chiffon humide. En cas de saletés persistantes sur les pales, utilisez un détergent ménager. N'utilisez pas d'outils de nettoyage abrasifs ou coupants, ils endommageraient le revêtement et les pales.
- Séchez bien tous les éléments.
- Placez la grille de protection avant sur la grille de protection arrière. Vous apercevrez un onglet en haut, à côté du clip de fixation, qui s'insère dans le trou de la grille de protection arrière.
- Alignes les grilles de protection avant et arrière et serrez jusqu'à ce que les clips de fixation les maintiennent bien en place.
- Votre ventilateur de table est de nouveau prêt à fonctionner. Avant de l'utiliser, veuillez vous assurer à nouveau d'avoir bien suivi toutes les étapes du manuel.

SPÉCIFICATIONS

Alimentation:	220-240V~, 50Hz
Consommation:	16 Watt
Diamètre des pales:	15 cm
Classe de protection:	II

FR

INDICATIONS RELATIVES A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.
Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE CLIENT

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité rigoureux avant livraison. Si, malgré cela, l'appareil est endommagé en cours de production ou pendant le transport, veuillez le retourner au vendeur.
Outre les droits légaux statués, l'acheteur dispose d'un droit de plainte selon les termes de la garantie suivante:
Nous donnons 2 ans de garantie pour le produit acheté, à partir de la date d'achat. Dans cette période, nous remédions gratuitement par réparation ou échange à tout défaut pouvant être manifestement attribué à un problème de matériel ou de fabrication.
Les défauts dus à une mauvaise utilisation de l'appareil et les dysfonctionnements attribuables à une intervention ou réparation par une tierce personne ou à l'insertion de pièces non originales ne sont pas couverts par cette garantie.

PEUT FAIRE L'OBJET DE MODIFICATIONS SANS PRÉAVIS.

9016N6/1208

Le symbole CE apposé sur l'appareil signifie que ce dernier est conforme aux directives européennes afférentes.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

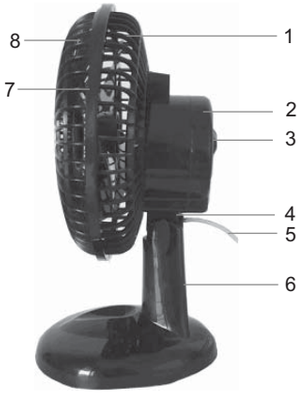
H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ASZTALI VENTILÁTOR 9016N6

Tisztelt vásárlónk!
Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

ALKATRÉSZEK ÉS A KEZELŐSZERVEK ELHELYEZKEDÉSE

1. Hátulsó védőrács
2. Motor burkolata
3. 0/1/2 forgató gomb
4. Szárnyascsavar a dőlési szög beállításához
5. Hálózati kábel és dugasz
6. Alap
7. Lapátok
8. Elülső védőrács



ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

- A hibás kezelés és a szabálytalan használat kárt okozhat a készülékben, és sérülést okozhat a felhasználónak.
- Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és a használati utasítást.
- A készüléket csak a rendeltetési célra szabad használni. A szabálytalan használatból vagy a helytelen kezelésből adódó károkért nem vállalunk felelősséget.
- A hálózatra való csatlakozás előtt ellenőrizze, hogy a készülék címkéjén lévő adatok megfelelnek-e a hálózat áramerősségének és feszültségének!
- Tilos a készüléket és a hálózati csatlakozót vízbe vagy más folyadékba meríteni! Amennyiben a készülék véletlenül vízbe esik, azonnal húzza ki a hálózati csatakozót, és az ismételt használat előtt ellenőriztesse a készüléket szakemberrel. Vigyázat, az elektromos áramütés veszélye áll fenn!
- Ne próbálja egyedül felnyitni a burkolatot!
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a burkolatba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel, nedves padlón, vagy amikor a készülék is nedves.
- Ne érjen nedves vagy nyirkos kézzel a hálózati csatlakozóhoz.
- A hálózati kábelt és a csatlakozót rendszeresen ellenõrizze sérülések tekintetében. A hálózati kábel és a csatlakozó megsérülése esetén azt a gyártónak vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Ne mûködtesse a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozó dugasz sérültnek látszik, vagy ha a készülék leesett vagy másféleképpen megsérült. Ilyen esetben vigye a készüléket ellenõrzésre és a szükséges javítás elvégzésére a hivatalos szervizközpontba.
- Soha ne próbálja személyesen megjavítani a készüléket; áramütés veszélye!
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel éles szélekkel érintkezzen, és tartsa azt távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól. A dugaszt fogva húzza ki a készüléket a hálózatból, ne húzza a kábelt.
- A túlfeszültség ellen védő elosztó kiegészítő védelmet nyújt, amelynek során a névleges áramerősség nem haladja meg a 30 mA értéket. Kérjen tanácsot a villanyszerelõtõl.

- A kábelt és a hosszabbító kábelt úgy vezesse el, hogy senki ne tudja azt véletlenül meghúzni vagy megbotolni benne. Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érintkezzen forró felületekkel.
- Ha egy hosszabbító kábelt használ, annak meg kell felelnie az áramforrás paramétereinek. Máskülönben a kábel vagy/és a dugasz túlhevülését okozhatja.
- A készüléket egy szilárd, lapos és hõálló felületre helyezze, nyílt lángtól (mint például a gázsütõ) és gyerekektõl távol mûködtesse.
- Ez a készülék sem kereskedelmi, sem kültéri használatra nem alkalmas.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Használaton kívül és tisztítás elõtt húzza ki a hálózatból.
- Figyelem! A készülék addig van áramellátás alatt, amíg csatlakoztatva van az elektromos hálózatra.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielõtt kihúzza azt a hálózatból.
- Soha ne hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Csak a gyártó által támogatott vagy ajánlott pótalkatrészeket és kiegészítõket használjon.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességû személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelõs személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli õket. A gyerekekre oda kell figyelni, nehogy játsszanak a készülékkel.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELÕÍRÁSOK

- Használat közben a védőrácsnak mindig zárt, összeszerelt állapotban kell lennie.
- Az asztali ventilátort vízszintes felületre helyezze.
- Használat közben ne dugjon be semmilyen tárgyat a védőrács mögé, és az ujjaira is vigyázzon.
- Használat közben ne takarja le a védőrácsot.
- Az asztali ventilátor helytelen összeszerelése tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat. Tisztítás után ellenőrizze, hogy az elülső védőrács megfelelően lett felszerelve.
- Ne nyissa fel a motor burkolatát vagy a forgató gombot, ez a jótállás elvesztését vonja maga után. Csak a tisztításhoz nyissa ki a védőrácsot, „A VÉDŐRÁCS KINYITÁSA ÉS A LAPÁTOK TISZTÍTÁSA“ fejezetben leírtak szerint.
- Ne használja az asztali ventilátort nedves környezetben, vagy magas páratartalom esetén (pl. fürdőszoba).
- Az asztali ventilátort ne tegye nyitott ablak közelébe; a beeső eső áramütést okozhat.
- Ne használja az asztali ventilátort elektromos sebességszabályzóval vagy időzítővel.

MEGJEGYZÉSEK A HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL KAPCSOLATBAN:

1. Ezt a Használati utasítást az elta mindenféle garanciavállalás nélkül adja közre. Ezen Használati útmutatót a helyesírási és szerkesztési hibák javítása, valamint az berendezésben eszközölt (műszaki) fejlesztések (módosítások) miatt az elta bármikor, előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatja. Az ilyen módosítások a kézikönyv későbbi verzióiban megengedettek.
   Minden jog fenntartva.
2. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, nem mindig felelnek meg a termék tényleges kinézetének.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész benne van-e a dobozban. Amennyiben valami hiányzik vagy sérült, akkor lépjen közvetlen kapcsolatba a hivatalos márkakereskedővel vagy szakszervizzel.
- A kicsomagoláskor ellenőrizze és készítse elő az “ALKATRÉSZEK ÉS A KEZELŐSZERVEK ELHELYEZÉSE” c. részben található rajzon szereplő összes alkatrészt. Ügyeljen arra, hogy a kis alkatrészek se maradjanak ki.
- Az első használat előtt tisztítsa meg az állóventilátort a “TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” c. részben leírtak szerint.

ÖSSZESZERELÉS

A motoregységet szerelje az alapzat/rúd egységre a következő módon:
- Lazítsa meg a döntés szög beállítására szolgáló szárnyascsavart (4) és vegye ki. Figyelem, a hátsó csavaranya meglazul; nehogy elveszítse.
- A motor burkolatát (2) illessze a foglalatba. Ellenőrizze, hogy a lyukak illeszkednek.
- Dugja át a szárnyascsavart a nyílásokon, és hátul csavarja rá a csavaranyát.
- Húzza meg a szárnyascsavart. Ügyeljen rá, hogy a hátul lévő csavaranya beüljön a foglalatba.
- Az új asztali ventilátora használatra kész. Használat előtt ismét ellenőrizze, hogy az összeszerelés az útmutatóban lévő lépések szerint lett elvégezve.

HASZNÁLAT

- Az első használat előtt tisztítsa meg az állóventilátort a “TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS“ c. részben leírtak szerint.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzatba.
- Válassza ki a kívánt ventilátor sebességet a 0/1/2 forgatógomb (3) óramutató járásával egyező irányba történő elfordításával.
- A döntési szög manuálisan körülbelül 20°-ban változtatható. A motor egység megdöntése előtt lazítsa meg a szárnyascsavart (4) és azután újra húzza meg.
- Használat után óramutató járásával ellentétes irányba való forgatással állítsa 0 állásba a forgatóbombot az asztali ventilátor kikapcsolásához.
- Használat után húzza ki a konnektorból.

SZÉLSEBESSÉG

0 asztali ventilátor ki
1 kis szélsebesség
2 nagy szélsebesség

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- FIGYELMEZTETÉS: Tisztítás előtt húzza ki az elektromos hálózati csatlakozóból, és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Tartsa be a biztonsági előírásokat!
- Csak egy nedves törlőruhát használjon a tisztításhoz. Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket, illetve éles tisztító szerszámokat.
- Ne merítse vízbe az asztali ventilátort.
- Ne szerelje szét teljesen az asztali ventilátort.
- Az asztali ventilátort egy enyhe tisztítószerbe mártott nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg. Ügyeljen rá, hogy az összes tisztítószer maradékot eltávolítsa.
- Ügyeljen rá, hogy víz vagy más folyadék ne kerüljön a motor burkolatába vagy a forgatógombba.
- Ne használjon permetezős tisztítószereket.
- A használaton kívüli állóventilátort száraz, hűvös helyen tárolja.

A VÉDŐRÁCS KINYITÁSA ÉS A LAPÁTOK TISZTÍTÁSA

A lapátok tisztítása előtt távolítsa el a védőrácsot. Kövesse ezeket a lépéseket:

- Kapcsolja ki az asztali ventilátort. Csatlakoztassa le a hálózatról, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolódást, vagy áram alatt lévő alkatrészekkel való érintkezést.
- Az elülső védőrácsot óvatos húzva és közben a ventilátort a másik kezével tartva nyissa ki a védőrács három kapcsát.
- Először az alsó két kapcsot nyissa ki a bal és jobb oldalon, majd a felső kapcsot.
- A lapátok nem távolíthatók el; a tisztításhoz viszont könnyen elérheti a lapátok hátoldalát.
- Egy nedves ruhával tisztítsa meg a motor burkolatát és a három lapátot. A lapátokon megtapadt makacs szennyeződéseket egy kis háztartási tisztítószer segítségével távolítsa el. Ne használjon semmilyen karcoló tisztítószert vagy éles szerszámot, ezek károsítja a felületet és a lapátokat.
- Az összes alkatrészt megfelelően szárítsa meg.
- Az elülső védőrácsot tegye a hátsó védőrács tetejére. Felül talál egy fület a kapocs mellett, ami a hátulsó védőrácson levő furatba illeszkedik.
- Állítsa egy vonalba az elülső és hátsó védőrácsot, és addig nyomja össze, amíg a kapocs be nem kattan a helyére.
- Az új asztali ventilátora ismét készen áll a használatra. Használat előtt ismét ellenőrizze, hogy az összeszerelés az útmutatóban lévő lépések szerint lett elvégezve.

MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás:	220-240V~, 50Hz
Teljesítményfelvétel:	16 Watt
Lapátok átmérője:	15 cm
Érintésvédelmi besorolás:	II

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.
A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

H

GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

A termékek szállítás előtt szigorú minőségi ellenőrzésen esnek át. Amennyiben minden óvatpsság ellenére a termék a gyártás vagy a szállítás során sérült, kérjük vigye azt vissza a forgalmazóhoz. Az érvényes jogszabályok szerint a termékgarancia a következőkre ad lehetőséget a vásárlónak:
A vásárolt termékre 2 év a garanciát vállalunk a vásárlás dátumától kezdődően. Ezalatt a két éves időtartam alatt a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük, feltéve hogy a sérülés gyártási- vagy anyaghibából ered.
A garancia nem terjed ki az olyan sérülésekre, melyek a nem megfelelő használatból erednek, vagy harmadik személy által végzett javítások során keletkeztek, vagy nem az eredeti alkatrészek használata okozta.

ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL VÁLTOZHAT.

9016N6/1208

CE **A készülék CE jelöléssel rendelkezik és így megfelel a vonatkozó európai irányelveknek.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

LIBRETTO ISTRUZIONI VENTILATORE DA TAVOLO 9016N6

Gentile cliente,
Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

COMPONENTI E DISPOSIZIONE DEI COMANDI

1. Griglia di protezione posteriore
2. Scatola del motore
3. Manopola di rotazione 0/1/2
4. Vite a galletto per impostare l'angolo di inclinazione
5. Cavo di alimentazione e spina
6. Base
7. Lame
8. Griglia di protezione anteriore

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Un funzionamento sbagliato o una manipolazione impropria possono causare problemi con l'apparecchio e ferite all'utente.
- Leggere tutte le istruzioni operative di sicurezza.
- L'unità può essere usata solo per gli scopi per cui è concepita. Nessuna responsabilità è accettata per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione scorretta.
- Prima di collegarlo alla rete, si prega di controllare se il tipo di alimentazione ed il voltaggio di rete combaciano con i dettagli forniti sulla targhetta sull'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio e la spina di rete in acqua o altro fluido. Se l'apparecchio dovesse accidentalmente cadere in acqua, estrarre la spina immediatamente e fate controllare l'apparecchio da un esperto prima di usarlo di nuovo. C'è pericolo di vita per shock elettrico!
- Non cercare di aprire l'alloggiamento da soli!
- Non introdurre alcun tipo di oggetto nell'alloggiamento.
- Non usare il dispositivo con le mani bagnate, su un piano umido o quando il dispositivo è bagnato.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. In caso di danni, far sostituire il cavo di alimentazione e la spina dal produttore, o da un tecnico qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Non attivare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina presentano danni o se il dispositivo è caduto o se è stato altrimenti danneggiato. In questi casi, portare il dispositivo presso un centro di assistenza autorizzato per un controllo e, se necessario, la riparazione.
- Non provare mai a riparare da soli il dispositivo; pericolo di scossa elettrica!
- Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso su bordi affilati e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Tirare la spina per rimuoverla dalla presa a muro; non tirare il cavo.
- L'installazione di un protettore da chiodi offrirà un ulteriore protezione con una corrente scatenante nominale di non più di 30 mA nell' installazione in casa. Si prega di consultare il vostro elettricista.

- Il cavo, come anche qualsiasi prolunga richiesta, deve essere dispiegato in modo tale che non vi sia alcun rischio che qualcuno lo tiri inavvertitamente o vi inciampi. Assicurarsi che i cavo non tocchi superfici calde.
- Se si usa una prolunga, deve essere adatta all'alimentazione elettrica in questione. Altrimenti essa causa surriscaldamento del cavo e/o della spina.
- Posizionare il dispositivo su una superficie rigida, piatta e resistente al calore, lontano da fiamme libere (come un forno a gas) e usarlo lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio non è adatto né per un uso commerciale né per un uso esterno.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante l'uso.
- Scollegare la presa di corrente quando non in uso e prima della pulizia.
- Attenzione! Il dispositivo è acceso fintantoché è collegato al circuito elettrico
- Spegnere il dispositivo prima di scollegarlo dalla corrente.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Usare solo pezzi di ricambio e accessori forniti o consigliati dal produttore.
- Questo dispositivo non è inteso per essere usato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non siano soggette a supervisione o istruzione in merito all'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere controllati per garantire che non giochino con il dispositivo.

SPECIALI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Controllare che la grigllia protettiva sia ben chiusa quando l'apparecchio è in funzione.
- Posizionare il ventilatore da tavolo su una superficie piana.
- Quando l'apparecchio é in funzione, non inserire oggetti estranei o le dite nella griglia protettiva.
- Non coprire la griglia protettiva quando l'apparecchio è in funzione.
- L'assemblaggio scorretto del ventilatore da tavolo può provocare incendio, scossa elettrica o ferite. Si prega di verificare, specialmente dopo la pulizia, che la griglia di protezione anteriore sia assemblata correttamente.
- Non aprire la scatola del motore o la manopola di rotazione, ciò invaliderà la vostra garanzia. Solo allo scopo di pulirlo, aprire la griglia di protezione come descritto nel capitolo "APERTURA DELLA GRIGLIA PROTETTIVA E PULIZIA DELLE LAME".
- Non usare il ventilatore da tavolo in ambienti umidi o ad elevato tasso di umidità (ad es. in bagno).
- Non posizionare il ventilatore da tavolo troppo vicino ad una finestra aperta, la pioggia che entra può provocare scosse elettriche.
- Non usare il ventilatore da tavolo con un regolatore di velocità elettrico o con un temporizzatore.

NOTE A QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI:

1. Questo manuale di istruzioni è pubblicato da Elta senza alcuna garanzia. Correzioni e cambiamenti di questo manuale di istruzioni dovuti alla rimozione di errori tipografici ed inesattezze editoriali così come dovuti a miglioramenti (cambiamenti) (tecnici) dei dispositivi possono essere fatti da Elta in qualunque momento senza preavviso. Cambiamenti di questo tipo sono previste nelle versioni future di questo manuale.
   Tutti i diritti sono riservati.
2. Tutte le figure valgono solo come illustrazione e non sempre mostrano l'esatta rappresentazione del prodotto.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Controllare che siano presenti tutti i componenti. Contattare il rivenditore di fiducia oppure il centro di assistenza autorizzato in caso di componenti danneggiati o mancanti.
- Dopo aver aperto l'imballaggio, mettere a confronto I componenti con il disegno riportato nel capitolo "COMPONENTI ED UBICAZIONE DEI COMANDI" e prepararli per l'assemblaggio- Prestare attenzione a non perdere i componenti più piccoli.
- Pulire il ventilatore piantana primo di utilizzarlo per la prima volta, come descritto nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".

ASSEMBLAGGIO

Montare il blocco motore all'unità della base/polo come segue:
- Allentare la vite a galletto per impostare l'angolo di inclinazione (4) e rimuoverla. Attenzione, il dado sul retro si allenta; fate attenzione a non perderlo.
- Attaccare scatola del motore (2) in questa apertura. Si prega di assicurarsi che i fori siano allineati.
- Inserire la vite a galletto nei fori e attaccare il dado sul retro.
- Avvitare la vite a galletto. Assicurarsi che il dado sul retro sia correttamente posizionato.
- Il vostro ventilatore da tavolo è ora pronto per l'uso. Prima dell'uso si prega di verificare nuovamente che il dispositivo sia assemblato seguendo il manuale in ogni passaggio.

FUNZIONAMENTO

- Pulire il ventilatore piantana con un panno umido prima di utilizzarlo per la prima volta, come descritto nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- Collegare il ventilatore piantana all'alimentazione.
- Selezionare la velocità di ventilazione desiderata girando in senso orario la manopola di rotazione 0/1/2 (3).
- L'angolo di inclinazione può essere modificato manualmente fino a circa 20º. Allentare la vite a galletto (4) prima di inclinare il blocco motore e, in seguito, avvitare di nuovo.
- Dopo l'uso ruotare la manopola di rotazione in senso antiorario fino allo 0 per spegnere il ventilatore da tavolo.
- Si prega di scollegare dalla presa di corrente dopo l'uso.

VELOCITA' DI VENTILAZIONE

0 ventilatore da tavolo spento
1 bassa velocità di ventilazione
2 alta velocità di ventilazione

CURA E MANUTENZIONE

- ATTENZIONE: Scollegare la presa di corrente e lasciare che il dispositivo si raffreddi completamente prima di pulirlo. Osservare le istruzioni di sicurezza!
- Pulire con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o utensili taglienti.
- Non immergere il ventilatore da tavolo in acqua.
- Non smontare completamente il ventilatore da tavolo .
- Pulire il ventilatore da tavolo con un detergente delicato e con un panno umido o spugna. Assicurarsi che siano rimossi tutti i residui di detergente.
- Assicurarsi che né acqua o altro liquido entri nel blocco motore o nella manopola di rotazione.
- Non utilizzare detergenti spray.
- Conservare il ventilatore piantana in un luogo fresco ed asciutto quando non viene utilizzato.

APERTURA DELLA GRIGLIA DI PROTEZIONE E PULIZIA DELLE PALE

Rimuovere la griglia di protezione prima di pulire le pale. Procedere come segue:
- Spegnere il ventilatore da tavolo. Scollegare dalla presa di corrente al fine di evitare l'attivazione accidentale o di toccare componenti in tensione.
- Aprire i tre fermagli della griglia protettiva premendo attentamente la griglia anteriore e tenendo il ventilatore con l'altra mano.
- Dapprima aprire i due fermagli sul fondo, a sinistra e a destra, in seguito il fermaglio in alto.
- Le lame non possono essere rimosse; potete facilmente raggiungere il retro delle lame a scopo di pulizia.
- Pulire le tre lame e la scatola del motore con un panno umido. In caso di sporco ostinato sulle lame, usare qualche detergente domestico. Non usare alcun utensile per pulizia caustico o forte, ciò danneggerà le finiture e le lame.
- Asciugare adeguatamente tutti i componenti.
- Posizionare la griglia anteriore protettiva sopra la griglia protettiva posteriore. In cima vedrete una linguetta vicina al fermaglio che si adatta al foro nella griglia protettiva posteriore.
- Allineare le griglie anteriore e posteriore e stringere finchè i fermagli non scattano.
- Il vostro ventilatore da tavolo è di nuovo pronto all'uso. Prima dell'uso si prega di verificare nuovamente che il dispositivo sia assemblato seguendo il manuale in ogni passaggio.

SPECIFICHE TECNICHE

Fornitura di energia:	220-240V~, 50Hz
Consumo energetico:	16 Watt
Diametro pale:	15 cm
Classe di protezione:	II

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.
Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

IT

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri apparecchi sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni si sono verificati durante la produzione o il trasporto, per favore restituire il dispositivo al rivenditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di reclamare nei termini della seguente garanzia:Per il dispositivo acquistato sono previsti 2 anni di garanzia a partire dalla data dell'acquisto. Durante questo periodo correggeremo gratuitamente tutti i difetti, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, e provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.Difetti dovuti ad uso improprio del dispositivo o cattivo funzionamento dovuto a interventi e riparazioni eseguite da terzi o all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

SOGGETTO A MODIFICHE SENZA PREAVVISO.

9016N6/1208

CE **Il dispositivo è contrassegnato dal simbolo CE e ciò secondo le direttive principali europee.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

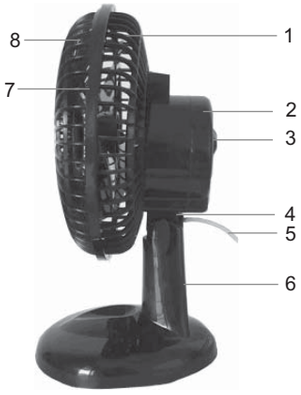
E

MANUAL DE INSTRUCCIONES VENTILADOR DE SOBREMESA 9016N6

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

COMPONENTES Y SITUACIÓN DE LOS CONTROLES

1. Rejilla protectora trasera
2. Chasis del motor
3. Mando giratorio 0/1/2
4. Tornillo manual para establecer ángulo de inclinación
5. Cable de alimentación y enchufe
6. Base
7. Palas
8. Rejilla protectora delantera



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Un manejo incorrecto o una utilización inadecuada pueden provocar problemas con el electrodoméstico y dañar al usuario.
- Lea todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.
- La unidad solamente se podrá utilizar para los fines para los que ha sido diseñada. No se aceptará ninguna responsabilidad causada por un uso indebido o un manejo incorrecto.
- Antes de conectar a la fuente de alimentación, por favor, compruebe que el tipo de suministro y el voltaje se corresponden con los detalles especificados en la placa sobre la unidad.
- No sumerja la unidad ni el enchufe en agua ni otros líquidos. Si la unidad cayese en agua por accidente, desenchúfela inmediatamente y llévela a reparar a un centro autorizado antes de utilizarla de nuevo. ¡Hay peligro de descarga eléctrica!
- No intente abrir la cubierta del horno usted mismo.
- No introduzca objetos en el interior de la cubierta.
- No utilice el aparato si está mojado, tiene las manos mojadas o está sobre una superficie húmeda.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Examine el cable de alimentación y el enchufe regularmente en búsqueda de daños. En caso de detectar alguna avería en el cable de alimentación o el enchufe, éstos deberán ser reemplazados por el fabricante o un técnico cualificado para evitar posibles daños.
- No utilice el aparato si ha sufrido una caída, se ha dañado en forma alguna o el cable de alimentación o el enchufe están dañados. En tales casos, lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para que lo examinen y reparen.
- No intente reparar el aparato usted mismo, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas expuestas. Para desconectar el aparato de la toma de corriente, tire siempre del enchufe, nunca del cable.

- La instalación de un protector contra sobretensiones le ofrecerá protección adicional gracias a una corriente con activador nominal no superior a 30 mA en la instalación eléctrica del inmueble. Para más información, póngase en contacto con un electricista.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y la alargadera, si la usara, están colocados de forma que nadie pueda tirar de ellos o tropezar con ellos accidentalmente. Asimismo, evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Si utiliza una alargadera, compruebe que sus características se adecuan a las del suministro eléctrico. De lo contrario, podría causar el sobrecalentamiento del cable y/o el enchufe.
- Coloque el aparato sobre una superficie rígida, lisa y termorresistente, lejos de llamas expuestas (como las de una cocina de gas) y lejos del alcance de los niños.
- Este aparato no es apto par su uso comercial ni en exteriores.
- No deje el aparato en funcionamiento desatendido.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no lo use y antes de limpiarlo.
- Precaución: el aparato recibe corriente con sólo enchufarlo.
- Apague el aparato antes desenchufarlo.
- No transporte el aparto sujetándolo del cable de alimentación.
- Use sólo recambios y accesorios proporcionados o recomendados por el fabricante.
- Este aparato no está diseñado para ser usado por personas, incluidos niños, con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos en el manejo del mismo sin recibir la instrucción necesaria y contar con la supervisión de un adulto responsable de su seguridad. Supervise a los niños cuando usen el aparato para asegurarse de que no juegan con él.

MEDIDAS DE SEGURIDAD ESPECIALES

- La rejilla protectora deberá estar cerrada todo el tiempo durante el funcionamiento.
- Ponga el ventilador de sobremesa sobre una superficie plana.
- Durante el funcionamiento no introduzca ningún objeto extraño ni los dedos por la rejilla protectora.
- No cubra la rejilla protectora durante el funcionamiento.
- Un montaje incorrecto del ventilador de sobremesa puede provocar incendio, electrocución o heridas. Observe, especialmente después de limpiar, que la rejilla protectora delantera esté bien montada.
- No abra el chasis del motor ni el mando giratorio, hacerlo anulará la garantía. Sólo con fines de limpieza, abra la rejilla protectora como se indica en el capítulo “ABRIR LA REJILLA PROTECTORA Y LIMPIAR LAS PALAS”.
- No use el ventilador de sobremesa en entornos mojados o con mucha humedad (p. ej., el baño).
- No ponga el ventilador de sobremesa cerca de una ventana abierta, la entrada de lluvia puede provocar electrocuciones.
- No use el ventilador de sobremesa con un regulador de velocidad o temporizador electrónico.

NOTAS ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES:

1. Este manual de instrucciones es publicado por elta sin garantías. Las correcciones o cambios de este manual de instrucciones para eliminar errors tipográficos e imprecisiones editoriales, así como debido a (cambios) mejoras (técnicas) de los dispositivos pueden ser realizados por elta en cualquier momento sin previo aviso. Las modificaciones de este tipo se tendrán en cuenta en futuras versiones de este manual del usuario.
   Todos los derechos reservados.
2. Todas las imágenes tienen fines exclusivamente ilustrativos, y no siempre muestran una representación exacta del producto.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todo el material de embalaje.
- Asegúrese de que todos los componentes se encuentran en la caja. En caso de falte algún componente o haya algún componente dañado, póngase en contacto con el vendedor.
- A medida que desembala los componentes, compárelos con la ilustración de la sección “COMPONENTES Y SITUACIÓN DE LOS CONTROLES” y colóquelos de forma que estén listos para ser ensamblados. Tenga cuidado para no extraviar ningún componente pequeño.
- Limpie el ventilador antes del primer uso, según se describe en la sección “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO“.

MONTAJE

Monte la unidad motora en la unidad de base/asta del modo siguiente:

- Afloje los el tornillo de establecimiento de ángulo de inclinación (4) y sáquelo. Atención, la rosca posterior se suelta: tenga cuidado de no perderla.
- Una el chasis del motor (2) a esta ranura. Asegúrese de que los agujeros estén alineados.
- Pase el tornillo por los agujeros y ponga la rosca detrás.
- Apriete el tornillo. Asegúrese de que la rosca trasera encaje en la hendedura.
- El ventilador de sobremesa está listo para el uso. Antes de usarlo, compruebe de nuevo que el montaje haya seguido el manual en todos sus pasos.

OPERACIÓN

- Limpie el ventilador con un trapo húmedo antes de usarlo por primera vez, como de indica en la sección “LIMIPIEZA Y MANTENIMIENTO“.
- Conecte el ventilador a una toma de corriente.
- Seleccione la velocidad de ventilador deseada girando el mando 0/1/2 (3) hacia la derecha.
- El ángulo de inclinación puede cambiarse manualmente hasta aproximadamente 20º. Afloje el tornillo manual (4) antes de inclinar la unidad motora, y apriételo después.
- Después del uso, gire el mando hacia la izquierda hasta 0 para apagar el ventilador de sobremesa.
- Desconecte de la corriente después del uso.

VELOCIDAD DE VIENTO

0 ventilador apagado
1 velocidad de viento lenta
2 velocidad de viento alta

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- CUIDADO: Desconecte de la fuente de energía y deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiar. ¡Observe las instrucciones de seguridad!
- Use solamente un paño húmedo para la limpieza. No use detergentes agresivos o abrasivos o utensilios de limpieza afilados.
- No sumerja el ventilador de sobremesa en agua.
- No desmonte por completo el ventilador de sobremesa.
- Limpie el ventilador de sobremesa con un detergente suave y un trapo o esponja suave. Asegúrese de eliminar todos los restos de detergente.
- Asegúrese de que no entre agua ni otros líquidos en el chasis del motor ni en el mando giratorio.
- No use limpiadores en aerosol.
- Cuando no utilice el ventilador, guárdelo en un lugar fresco y seco.

ABRIR LA REJILLA PROTECTORA Y LIMPIAR LAS ASPAS

Retire la rejilla protectora antes de limpiar las aspas. Por favor, siga los pasos siguientes:

- Apague el ventilador. Desconéctelo de la corriente para evitar su activación accidental o tocar componentes activos.
- Abra los tres clips de la rejilla protectora presionando cuidadosamente la rejilla delantera y aguantando el ventilador con la otra mano.
- Abra primero los dos clip inferiores, a izquierda y derecha, y luego el superior.
- Las palas no pueden sacarse. Puede alcanzar fácilmente la parte trasera de las palas para limpiarlas.
- Limpie las tres palas y el chasis del motor con un trapo húmedo. En caso de suciedad resistente en las palas, use detergente doméstico. No use utensilios de limpieza abrasivos ni afilados, dañaría el acabado y las palas.
- Seque adecuadamente todos los componentes.
- Ponga la rejilla protectora delantera sobre la rejilla trasera. En la parte superior verá una pestaña al lado del clip, que se acopla al agujero de la rejilla trasera.
- Alinee las rejillas delantera y trasera y apriete hasta que los clips se coloquen.
- El ventilador de sobremesa vuelve a estar listo para el uso. Antes de usarlo, compruebe de nuevo que el montaje haya seguido el manual en todos sus pasos.

ESPECIFICACIONES

Consumo:	220-240V~, 50Hz
Potencia:	16 vatios
Diámetro de las aspas:	15 cm
Clase de protección:	II

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.
Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:Per il dispositivo acquistato forniamo la garanzia di 2 años decorrènte dalla data di vendita. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

SUJETO A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

9016N6/1208

CE **El dispositivo está marcado con el símbolo CE, y cumple con las directrices europeas correspondientes.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUAL DE INSTRUÇÕES VENTOINHA DE MESA 9016N6

Caro consumidor
Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passer para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

COMPONENTES E LOCALIZAÇÃO DE CONTROLOS

1. Grelha de protecção traseira
2. Caixa do motor
3. Interruptor de rotação 0/1/2
4. Parafuso de orelhas para configuração de ângulo de inclinação
5. Cabo e ficha de electricidade
6. Base
7. Lâminas
8. Grelha de protecção dianteira

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- A operação incorrecta e o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e ferimentos no utilizador.
- Leia todas as instruções de segurança e de funcionamento
- A unidade só pode ser utilizada para os fins a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes da utilização incorrecta ou do manuseamento inadequado.
- Antes de ligar à corrente eléctrica, verifique se o tipo de alimentação e a tensão principal correspondem aos detalhes indicados na placa existente no aparelho.
- Não mergulhe o aparelho e a ficha em água ou qualquer outro líquido. Se o aparelho cair acidentalmente dentro de água, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada e solicite a verificação do aparelho por um técnico antes de utilizá-lo novamente. Esta situação constitui um perigo de morte por choque eléctrico!
- Não tente abrir a caixa sozinho!
- Não introduza objectos dentro da caixa.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em chão húmido ou se o aparelho estiver molhado.
- Não toque na ficha de electricidade com mãos molhadas ou húmidas.
- Verifique regularmente se o cabo ou a ficha de electricidade estão danificados. Em caso de danos, leve o cabo e a ficha de electricidade ao fabricante, ou a um técnico qualificado, para reparar, de modo a evitar riscos.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha de electricidade estiverem danificados ou se a unidade caiu ou ficou, de qualquer outro modo, danificada. Nestes casos, leve a unidade ao centro de serviços autorizado para verificação e reparação, se necessário.
- Nunca tente reparar a unidade; risco de choque eléctrico!!
- Não deixe o cabo de electricidade ficar pendurado em arestas aguçadas e mantenha-o longe de objectos quentes e de chamas. Puxe a ficha para a retirar da tomada; não puxe pelo cabo.

- A instalação de um protector de impulsos vai proporcionar protecção adicional com uma corrente de disparo nominal com, no máximo, 30 mA na instalação eléctrica. Por favor consulte o seu electricista.
- O cabo, assim como qualquer cabo de extensão necessário, deve funcionar de forma a não haver o perigo que alguém o puxe, acidentalmente, ou tropece nele. Certifique-se que o cabo não entra em contacto com superfícies quentes.
- Se for utilizado um cabo de extensão, este deve ser adequado à fonte de alimentação em questão. De outro modo, vai provocar o aquecimento excessivo do cabo e/ou da ficha.
- Coloque o aparelho numa superfície, sólida, plana e resistente ao calor, longe de chamas (como, por exemplo, um fogão) e mantenha-o longe das crianças.
- Este aparelho não se destina a uso comercial nem no exterior.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Desligue da corrente eléctrica quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar.
- Atenção! O aparelho está em funcionamento enquanto estiver ligado à corrente.
- Desligue a unidade antes de retirar a ficha da tomada.
- Nunca transporte a unidade segurando no cabo de electricidade.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos ou recomendados pelo fabricante.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que recebam supervisão ou formação, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECIAIS

- A grelha de protecção deve estar correctamente fechada durante todo o funcionamento.
- Coloque a ventoinha de mesa numa superfície plana.
- Durante o funcionamento, não introduza objectos estranhos nem os dedos na grelha de protecção.
- Não cubra a grelha de protecção durante o funcionamento da ventoinha.
- A montagem incorrecta da ventoinha pode provocar incêndios, choque eléctrico ou ferimentos. Por favor, verifique se todos os componentes estão correctamente montados, principalmente após a limpeza.
- Não abra a caixa do motor nem o interruptor de rotação, pois isto irá anular a garantia do aparelho. Abra a grelha de protecção apenas para efectuar a limpeza e de acordo com o descrito no capítulo “ABRIR A GRELHA DE PROTECÇÃO E LIMPAR AS LÂMINAS”.
- Não utilize a ventoinha de mesa em ambientes húmidos ou com humidade elevada (p. ex. casa de banho).
- Não coloque a ventoinha de mesa demasiado próxima de uma janela aberta; a entrada de chuva pode provocar choques eléctricos.
- Não utilize a ventoinha de mesa com um regulador de velocidade electrónico ou com um temporizador.

NOTAS SOBRES ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES:

1. Este manual de instruções é publicado pela elsa sem qualquer garantia. As correcções e alterações deste manual de instruções para a remoção de erros tipográficos e imprecisões editoriais assim como devido a melhorias (alterações técnicas) dos aparelhos, são executadas pela elta a qualquer momento sem aviso prévio.As alterações deste tipo são consideradas em versões futuras deste manual de utilizador.
   Todos os direitos reservados.
2. Todas as imagens são apenas ilustrativas e nem sempre mostram a representação exacta doproduto.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire todos os materiais de acondicionamento.
- Confirme que estão na caixa todas as peças. Por favor, contacte directamente o seu agente ou o centro de apoio autorizado caso algo esteja danificado ou em falta.
- Enquanto retira da embalagem, compare todos os componentes com o esquema no capítulo “COMPONENTES E LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS” e separe-os para a montagem. Tenha cuidado para não perder os componentes mais pequenos.
- Limpe a ventoinha de pé antes de utilizar pela primeira vez, como descrito no capítulo “LIMPEZA E MANUTENÇÃO”.

MONTAGEM

Monte a unidade do motor na base e no poste da seguinte forma:

- Desaperte o parafuso de orelhas de configuração do ângulo de inclinação (4) e retire-o. Tenha atenção porque a porca na parte de trás fica solta, não a perca.
- Fixe a caixa do motor (2) na respectiva ranhura. Por favor, certifique-se que os orifícios ficam alinhados.
- Deslize o parafuso de orelhas através dos orifícios e fixe a porca na parte de trás.
- Aperte o parafuso de orelhas. Certifique-se que a porca na parte de trás encaixa no lugar.
- A sua ventoinha de mesa está pronta a ser utilizada. Antes de a utilizar, verifique novamente se a montagem seguiu todas as instruções dadas no manual.

FUNCIONAMENTO

- Limpe a ventoinha de pé utilizando um pano húmido antes de utilizar pela primeira v~ez, como descrito no capítulo “LIMPEZA E MANUTENÇÃO”.
- Ligue a ventoinha de pé a uma fonte de energia eléctrica
- Seleccione a velocidade da ventoinha desejada rodando o interruptor de rotação 0/1/2 (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
- O ângulo de inclinação pode ser alterado manualmente até, aproximadamente, 20º. Desaperte o parafuso de orelhas (4) antes de inclinar a unidade do motor e, depois, torne a apertar.
- Após utilizar, rode o interruptor de rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio para 0 para desligar a ventoinha de mesa.
- Por favor, desligue a ventoinha da corrente depois de utilizar.

VELOCIDADE DE VENTILAÇÃO

0 ventoinha desligada
1 baixa velocidade de ventilação
2 alta velocidade de ventilação

CUIDADO E MANUTENÇÃO

- CUIDADO: Desligue da corrente eléctrica e deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de limpar. Siga as instruções de segurança!
- Utilize apenas um pano húmido para limpar. Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos ou utensílios de limpeza afiados.
- Não mergulhe a ventoinha de mesa em água.
- Não desmonte a ventoinha de mesa totalmente.
- Limpe a ventoinha de mesa com um detergente não abrasivo e com um pano húmido ou uma esponja. Certifique-se que não ficam resíduos de detergente.
- Certifique-se que não entra água nem outros líquidos na caixa do motor ou no interruptor de rotação.
- Não utilize pulverizadores de limpeza.
- Guarde a ventoinha de pé no local seco e fresco quando não utilizar.

ABRIR A GRELHA DE PROTECÇÃO E LIMPAR AS LÂMINAS

Remova a grelha de protecção antes de limpar as lâminas. Por favor siga estes passos:

- Desligue a ventoinha de mesa. Retire a ficha da tomada eléctrica para evitar o funcionamento acidental ou que toque em componentes activos.
- Abra os três grampos da grelha de protecção apertando cuidadosamente a grelha dianteira e segurando a ventoinha com a outra mão.
- Primeiro, abra os dois grampos no lado esquerdo e direito inferior; depois, o grampo superior.
- As lâminas não podem ser retiradas; pode, facilmente, alcançar a parte de trás das lâminas para as limpar.
- Limpe as três lâminas e a caixa do motor com um pano húmido. No caso de haver sujidade persistente nas lâminas, utilize um detergente doméstico. Não use utensílios de limpeza abrasivos ou afiados, isto irá danificar o revestimento das lâminas.
- Enxugue totalmente todos os componentes.
- Coloque a grelha de protecção dianteira em cima da grelha de protecção traseira. No topo, verá um separador junto ao encaixe do grampo no orifício da grelha de protecção traseira.
- Alinhe as grelhas de protecção dianteira e traseira e aperte ante que grampos encaixem no lugar.
- A sua ventoinha de mesa está novamente pronta a ser utilizada. Antes de a utilizar, verifique novamente se a montagem seguiu todas as instruções dadas no manual.

ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação:	220-240V~, 50Hz
Consumo de energia:	16 Watts
Diâmetros das lâminas:	15 cm
Classe de protecção:	II

P

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.
Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO AO CONSUMIDOR

Antes da entrega, os nossos aparelhos são sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados, tenha ocorrido qualquer defeito durante a produção ou o transporte, queira devolver o aparelho ao seu vendedor. Para além dos seus direitos legais, o comprador tem a opção de reclamar sob os termos da garantia abaixo:
Para o aparelho adquirido oferecemos 2 anos de garantia, a partir do dia da sua aquisição. Durante esse período iremos reparar todos os defeitos sem qualquer custo adicional, desde que possam ser efectivamente atribuídos a defeitos de fabrico ou de materiais, através de reparação ou substituição. Quaisquer defeitos que surjam devido a uma utilização inapropriada do aparelho, avarias devido a intervenções ou reparações feitas por terceiros ou a utilização de peças não originais, não serão cobertos por esta garantia.

AS ESPECIFICAÇÕES DO APARELHO ESTÃO SUJEITAS A MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO.

9016N6/1208

O aparelho está marcado com o símbolo CE e desse modo está em conformidade com as directivas europeias relevantes.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

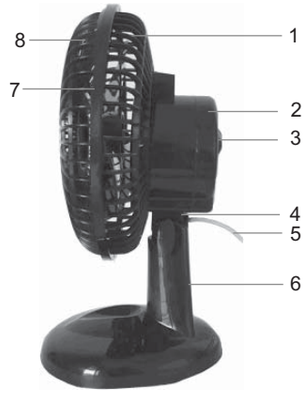
PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI — WENTYLATOR BIURKOWY 9016N6

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, przed jego uruchomieniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę prosimy zwrócić na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

ELEMENTY BUDOWY I LOKALIZACJA UKŁADU STEROWANIA

1. Osłona tylna
2. Obudowa silnika
3. Pokrętło regulacyjne 0/1/2
4. Śruba skrzydełkowa do regulacji kąta nachylenia
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawa
7. Łopatki
8. Osłona przednia



OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowe korzystanie z urządzenia może spowodować jego uszkodzenie i okazać się niebezpieczne dla użytkownika.
- Prosimy zapoznać się z treścią zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.
- Urządzenie wolno stosować tylko zgodnie z przeznaczeniem. Za szkody powstałe z niewłaściwego użytku lub błędów w obsłudze nie ponosimy odpowiedzialności.
- Przed włączeniem urządzenia do sieci sprawdzić należy, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe zgadzają się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenia i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody przez przypadek, należy niezwłocznie wyciągnąć wtyczkę zasilania, a przed kolejnym użyciem, oddać urządzenie do sprawdzenia przez osobę wykwalifikowaną. Istnieje ryzyko porażenia prądem, co grozi śmiercią!
- Samodzielnie nie otwierać obudowy!
- Do obudowy nie wkładać żadnych przedmiotów.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma, gdy urządzenie jest wilgotne lub gdy stoi na wilgotnym blacie stołu.
- Nie dotykać wtyczki zasilającej mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Regularnie sprawdzać stan przewodu i wtyczki zasilającej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, wymianę przewodu i wtyczki zlecić producentowi lub wykwalifikowanemu fachowcowi, co wykluczy zagrożenia.
- Nie korzystać z urządzenia jeśli przewód zasilający lub wtyczka noszą ślady uszkodzeń, jeśli urządzenie uległo upadkowi lub nosi ślady innych uszkodzeń. W takich przypadkach przegląd i naprawę prosimy zlecić autoryzowanemu zakładowi zajmującemu się naprawami sprzętu AGD.
- Nie podejmować prób samodzielnych napraw urządzenia: grozi to porażeniem prądem elektrycznym!

- Nie dopuszczać, aby przewód zasilający zaginał się na ostrych krawędziach lub znajdował się w bezpośredniej bliskości gorących przedmiotów lub otwartego ognia. Wyjmując wtyczkę z gniazda nie pociągać za przewód zasilający, lecz za wtyczkę.
- Obok standardowego bezpiecznika o wartości nie większej niż 30 mA w instalacji domowej, montaż ochronnika impulsowego zapewni dodatkową ochronę. O poradę prosimy zwrócić się do elektryka.
- Przewód zasilający oraz przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się lub jego przypadkowego pociągnięcia. Dopilnować, żeby przewód nie dotykał gorących powierzchni.
- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on być dostosowany do prądu w sieci elektrycznej. W innym przypadku przewód i / lub wtyczka mogą się przegrzewać.
- Urządzenie ustawić na sztywnej, płaskiej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, z dala od źródła otwartego ognia (jak palniki kuchenki gazowej), w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach zamkniętych.
- W czasie pracy urządzenia nie pozostawiać go bez nadzoru.
- W okresach, gdy nie korzystacie Państwo z urządzenia lub przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Uwaga! Urządzenie jest zasilane przez cały czas, gdy wtyczka włączona jest do gniazda sieciowego.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazda prosimy wyłączyć urządzenie.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za przewód zasilający.
- Stosować wyłącznie części zamienne i akcesoria dostarczane lub zalecane przez producenta.
- Z urządzenia nie powinny korzystać osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności ruchowej, czuciowej lub umysłowej, bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że udzielono im przeszkolenia w zakresie użytkowania urządzenia i znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieciom należy zapewnić opiekę i dopilnować, żeby nie używały urządzenia do zabawy.

SZCZEGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- W trakcie korzystania z urządzenia osłona wentylatora musi być przez cały czas zamknięta.
- Wentylator należy ustawić na równej powierzchni.
- W trakcie pracy urządzenia w siatkę osłony nie wkładać palców ani przedmiotów obcych.
- W trakcie pracy urządzenia nie nakrywać jej osłony.
- Nieprawidłowy montaż wentylatora biurkowego może być przyczyną pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała. Prosimy zwrócić uwagę, szczególnie po czyszczeniu urządzenia, na poprawny montaż przedniej osłony wentylatora.
- Nie należy otwierać obudowy silnika ani demontować pokrętła regulacyjnego, gdyż spowoduje to utratę gwarancji. Osłonę zdejmować można jedynie w celu oczyszczenia urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „ZDEJMOWANIE OSŁONY I CZYSZCZENIE ŁOPATEK”.
- Nie korzystać z wentylatora w wilgotnych pomieszczeniach (np. w łazience).
- Nie stawiać wentylatora w pobliżu otwartego okna, gdyż wpadający do środka deszcz może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie korzystać z wentylatora łącznie z elektronicznym regulatorem prędkości ani z regulatorem czasowym.

UWAGI NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI:

1. Niniejszej instrukcji obsługi, wydanej przez firmę elta, nie obejmuje gwarancja. Firma elta może dokonywać poprawek lub zmian polegających na usunięciu błędów typograficznych i niedokładności edycyjnych, jak również dodaniu informacji o wprowadzonych udoskonaleniach (zmianach) technicznych urządzenia, w każdej chwili i bez uprzedzenia. Zmiany tego rodzaju bierze się pod uwagę w przyszłych wersjach niniejszej instrukcji obsługi.
   Wszelkie prawa zastrzeżone.
2. Wszelkie ilustracje mają charakter czysto przykładowy, i nie zawsze dokładnie przedstawiają urządzenie.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zdjąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Upewnić się, że w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy urządzenia. W przypadku stwierdzenia braków lub uszkodzeń prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym.
- Podczas rozpakowywania prosimy porównać wszystkie elementy z ilustracją w rozdziale “ELEMENTY URZĄDZENIA I ROZMIESZCZENIE PRZYCISKÓW STERUJĄCYCH” i stosownie przygotować je do montażu. Prosimy dopilnować, żeby nie zagubić żadnych elementów o niewielkich rozmiarach.
- Przed pierwszym użyciem przemyć wentylator zgodnie z opisem w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.

MONTAŻ

Silnik należy zamontować na podstawie/statywie w następujący sposób:
- Poluzować śrubę skrzydełkową do regulacji kąta nachylenia (4) i ją wykręcić. Uwaga, nakrętka od wewnętrznej strony nie jest zamocowana; prosimy dopilnować, aby jej nie zgubić.
- Założyć obudowę silnika (2) ten otwór. Prosimy dokładnie ustawić obydwa otwory w osi.
- Wsunąć śrubę skrzydełkową w obydwa otwory i nakręcić nakrętkę od drugiej strony.
- Dokręcić śrubę skrzydełkową. Dopilnować, aby nakrętka mieściła się we wgłębieniu.
- Zakupiony przez Państwa wentylator biurkowy jest już gotów do pracy. Przed uruchomieniem prosimy jeszcze raz sprawdzić, że montaż na każdym etapie przeprowadzono zgodnie z instrukcją.

OBSŁUGA

- Przed pierwszym uruchomieniem należy wentylator przemyć wilgotną ściereczką, zgodnie z opisem w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
- Włożyć wtyczkę zasilającą do elektrycznego gniazda sieciowego.
- Wybrać żądaną prędkość pracy wentylatora przekręcając pokrętło regulacyjne 0/1/2 (3) w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Kąt nachylenia wentylatora można zmienić manualnie aż do 20º. Przed dokonaniem zmiany nachylenia należy poluzować śrubę skrzydełkową (4), a po dokonaniu zmiany ponownie ją dokręcić.
- Po zakończeniu korzystania z wentylatora należy go wyłączyć przekręcając pokrętło regulacyjne w lewo, w pozycję 0.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia prosimy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

PRĘDKOŚĆ POWIETRZA NADMUCHU

0 wentylator biurkowy wyłączony
1 mała prędkość powietrza
2 duża prędkość powietrza

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- UWAGA! Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie z zasilania i pozostawić do całkowitego wystygnięcia. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
- Czyścić wyłącznie wilgotną szmatką. Nie stosować żrących detergentów, środków ścierających ani ostrych czyścików.
- Nie zanurzać wentylatora w wodzie.
- Nie dokonywać całkowitego demontażu wentylatora.
- Wentylator czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką z użyciem łagodnych środków myjących. Usunąć wszelkie pozostałości detergentu.
- Dopilnować, żeby do wnętrza obudowy silnika i pokrętła regulacyjnego nie dostała się woda.
- Nie korzystać ze środków czyszczących w aerozolu.
- W okresach, gdy nie korzystają Państwo z urządzenia, wentylator należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

ZDEJMOWANIE OSŁONY I CZYSZCZENIE ŁOPATEK

Przed czyszczeniem łopatek zdjąć osłonę. Postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:
- Wyłączyć wentylator. Celem uniknięcia przypadkowego włączenia lub dotknięcia części pod napięciem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Otworzyć trzy zaciski znajdujące się na obudowie ostrożnie naciskając przednią osłonę, drugą ręką przytrzymując wentylator.
- Najpierw otworzyć dwa zaciski znajdujące się u dołu po lewej prawej stronie, po czym otworzyć zacisk górny.
- Łopatek nie można zdemontować; chcąc je wyczyścić można z łatwością dostać się do ich tylnych powierzchni.
- Wilgotną ściereczką wyczyścić trzy łopatki i obudowę silnika. W przypadku uciążliwych plam na łopatkach skorzystać ze środków myjących stosowanych w gospodarstwie domowym. Nie stosować środków ściernych lub ostrych narzędzi, gdyż grozi to uszkodzeniem warstwy lakierniczej obudowy i łopatek.
- Dokładnie wysuszyć wszystkie elementy.
- Nałożyć przednią osłonę na osłonę tylną. W górnej części osłony, obok zacisku, znajduje się wypukłość, którą należy dopasować do wgłębienia w tylnej osłonie.
- Ustawić przednią i tylną osłonę w osi, po czym docisnąć, aż zaciski się zamkną.
- Zakupiony przez Państwa wentylator biurkowy jest juz gotów do pracy. Przed uruchomieniem prosimy jeszcze raz sprawdzić, że montaż na każdym etapie przeprowadzono zgodnie z instrukcją.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	220-240V~, 50Hz
Pobór mocy:	16 W
Średnica łopatek:	15 cm
Klasa ochrony:	II

PL

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno go wyrzucać razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy go przekazać do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronę naszego środowiska.
Prosimy zasięgnąć informacji w administracji gminnej na temat właściwego miejsca utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Przed przekazaniem do sieci dystrybucyjnej wszystkie nasze wyroby przechodzą rygorystyczne testy jakościowe. Jednakże, pomimo wszelkich starań, w trakcie produkcji lub transportu urządzenie uległo uszkodzeniu, prosimy o jego zwrot do sklepu, w którym dokonano zakupu. Oprócz wszelkich ustawowych praw, nabywcy przysługują prawa zgodnie z poniższą gwarancją:
Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją począwszy od dnia zakupu. W tym okresie bezpłatnie usuniemy wszelkie uszkodzenia, które można przypisać wadom produkcyjnym lub materiałowym, w drodze naprawy lub wymiany urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową obsługą, oraz wadliwego działania spowodowanego naprawami przeprowadzonymi przez nieuprawnione osoby lub zamontowaniem nieoryginalnych części zamiennych.

Z ZASTRZEŻENIEM PRAWA DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

9016N6/1208

CE **Urządzenie oznaczone jest symbolem CE, co oznacza, że spełnia ono stosowne wymogi określone w dyrektywach europejskich.**

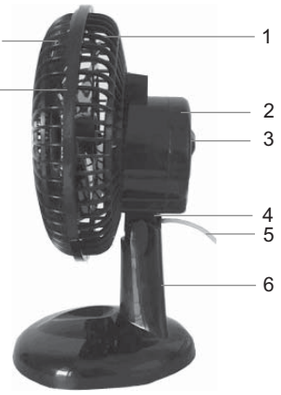
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

GEBRUIKSAANWIJZING BUREAUVENTILATOR 9016N6

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

ONDERDELEN EN OPBOUW

1. Achterst beschermrooster
2. Motorbehuizing
3. Draaiknop 0/1/2
4. Duimschroef voor instelling van kantelhoek
5. Voedingskabel en stekker
6. Voetstuk
7. Bladen
8. Voorste beschermrooster



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Verkeerd gebruik en onjuiste behandeling kunnen leiden tot problemen met het apparaat en tot verwonding bij de gebruiker.
- Lees alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Wij accepteren geen enkele aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan vanwege onjuist of incorrect gebruik.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact of het spanningsniveau en het type elektriciteitsvoorziening overeenkomen met de gegevens op het etiket op het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Mocht het apparaat per ongeluk in het water terechtkomen, trek dan de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een expert, voordat u het opnieuw gebruikt. U kunt een levensgevaarlijke elektrische schok oplopen!
- Probeer niet zelf de behuizing te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer het snoer en de stekker regelmatig op schade. Laat in het geval van schade het stroomsnoer en de stekker door de fabrikant, of een gekwalificeerde expert, vervangen om gevaar te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer of de stekker er beschadigd uitzien of wanneer het apparaat gevallen is of op een andere wijze beschadigd is. Breng in dergelijke gevallen het apparaat naar de geautoriseerde servicecenter voor controle en reparaties, indien noodzakelijk.
- Probeer het apparaat nooit zelf te repareren; er is gevaar van een elektrische schok!
- Laat het snoer niet over scherpe randen hangen en houd het uit de buurt van hete voorwerpen en open vuren. Trek aan de stekker om het uit het stopcontact te halen, niet aan het snoer.

- Het installeren van een piekbescherming zal extra bescherming bieden met een nominale startstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie. Neem contact hierover op met uw elektricien.
- Het snoer evenals elk vereist verlengsnoer dient op een dusdanige wijze neergelegd te zijn dat er geen risico is dat iemand er per ongeluk over struikelt of valt. Controleer of het snoer geen hete oppervlakken aanraakt.
- Als een verlengsnoer gebruikt wordt, dan moet het geschikt zijn voor de gegeven stroomtoevoer. Anders veroorzaakt het oververhitting van het snoer en/of stekker.
- Zet het apparaat op een stevig, vlak en hittebestendig oppervlak, uit de buurt van open vuren (zoals een gasoven) en gebruik het buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is geschikt noch voor commercieel noch voor gebruik buitenshuis.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd alleen tijdens gebruik.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt en vóór het schoonmaken.
- Opgelet! Het apparaat blijft stroom krijgen zolang de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat uit voordat de stekker uit het stopcontact gehaald wordt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires geleverd of aanbevolen door de fabrikant.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen m.b.t. het gebruik van dit apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om er voor te zorgen dat ze niet gaan spelen met het apparaat.

SPECIALE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- Het beschermrooster moet tijdens gebruik altijd goed gesloten zijn.
- Plaats de bureauventilator op een vlak oppervlak.
- Steek tijdens gebruik geen vreemde voorwerpen of zelfs uw vingers in het beschermrooster.
- Bedek nooit het beschermrooster wanneer in gebruik.
- Onjuiste montage van de bureauventilator kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel. Controleer a.u.b. voornamelijk na het schoonmaken of het voorste beschermrooster goed bevestigd is.
- Open nooit de motorbehuizing of draaiknop, dit zal uw garantie ongeldig verklaren. Open de beschermroosters uitsluitend voor reiniging, zoals beschreven in hoofdstuk “HET BESCHERMROOSTER OPENEN EN DE BLADEN REINIGEN”.
- Gebruik de bureauventilator niet in vochtige omgevingen of in een hoge luchtvochtigheidsgraad (bijv. badkamer).
- Plaats de bureauventilator niet in de buurt van een open raam; regen dat binnenvalt kan elektrische schokken veroorzaken.
- Gebruik de bureauventilator niet met een elektronische snelheidsregelaar of timer.

OPMERKINGEN OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Deze gebruiksaanwijzing is uitgegeven door elta zonder enige garanties. Verbeteringen en veranderingen van deze gebruiksaanwijzing door verwijdering van typefouten en redactionele onnauwkeurigheden zowel als ten gevolge van (technische) verbeteringen(veranderingen) van de apparaten kan op elk moment gedaan worden zonder aankondiging door elta. Dit soort veranderingen worden in aanmerking genomen in toekomstige versies van deze gebruiksaanwijzing.
   Alle rechten voorbehouden.
2. All figuren zijn alleen ter illustratie en tonen niet altijd de exacte weergave van het product.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder al de verpakkingsmaterialen.
- Controleer of de doos alle onderdelen bevat. Neem a.u.b. direct contact op met uw dealer of geautoriseerd servicecentrum als er iets beschadigd is of ontbreekt.
- Vergelijk tijdens het uitpakken alle onderdelen geïllustreerd in hoofdstuk “ONDERDELEN EN LOCATIE VAN BEDIENINGEN” en leg ze klaar voor montage. Let er goed op dat geen kleine onderdelen verloren raken.
- Maak de statiefventilator schoon vóór het eerste gebruik zoals beschreven in hoofdstuk “REINIGING EN ONDERHOUD”.

MONTAGE

Bevestig als volgt de motoreenheid op de voet/basiseenheid:
- Draai de duimschroef voor instelling van de kantelhoek (4) los en leg het aan de kant. Let op, de moer aan de achterkant komt los te zitten; raak deze niet kwijt.
- Bevestig de motorbehuizing (2) in deze opening. Zorg ervoor dat de gaten goed op elkaar passen.
- Schuif de duimschroef door deze gaten en bevestig de moer aan de achterkant.
- Draai de duimschroef vast. Zorg ervoor dat de moet aan de achterkant in de uitsparing zit.
- Uw nieuwe bureauventilator is nu klaar voor gebruik. Controleer vóór ingebruikname a.u.b. nogmaals of u de installatie volgens all stappen van de handleiding hebt uitgevoerd.

WERKING

- Maak de statiefventilator voor het eerste gebruik schoon met een vochtig doekje, zoals beschreven in hoofdstuk “REINIGING EN ONDERHOUD”.
- Sluit de statiefventilator aan op het stopcontact.
- Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid door de draaiknop 0/1/2 (3) rechtsom te draaien.
- U kunt de kantelhoek tot ca. 20º handmatig aanpassen. Draai de duimschroef (4) los voordat u de motoreenheid kantelt en draai de schroef daarna weer vast.
- Draai na gebruik de draaiknop linksom naar 0 om de bureauventilator uit te schakelen.
- Haal na gebruik a.u.b. de stekker uit het stopcontact.

VENTILATIESNELHEID

0 bureauventilator uit
1 lage ventilatiesnelheid
2 hoge ventilatiesnelheid

ZORG EN ONDERHOUD

- WAARSCHUWING: Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens hem te reinigen. Lees de veiligheidsinstructies!
- Gebruik alleen een vochtige doek voor het schoonmaken. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe hulpmiddelen.
- Dompel de bureauventilator nooit in water.
- Haal de bureauventilator nooit volledig uit elkaar.
- Maak de bureauventilator schoon met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek of spons. Zorg ervoor dat er geen resterend reinigingsmiddel wordt achtergelaten.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen de motorbehuizing of draaiknop binnendringen.
- Gebruik geen spuitflessen met reinigingsmiddel.
- Berg de statiefventilator droog en afgekoeld op wanneer niet in gebruik.

NL

DE BESCHERMROOSTERS OPENEN EN DE BLADEN REINIGEN

Verwijder het beschermingsrooster alvorens de bladen te reinigen. Volg hierbij de volgende stappen:
- Schakel de bureauventilator uit. Haal de stekker uit het stopcontact om ongewenste werking of aanraken van stroomvoerende onderdelen te voorkomen.
- Open de drie klemmen van het beschermrooster door voorzichtig het voorste rooster in te drukken terwijl u de ventilator met uw andere hand vasthoudt.
- Open eerst de twee klemmen links- en rechtsonder, daarna pas de bovenste klem.
- U kunt de bladen niet verwijderen; de achterkant van de bladen is eenvoudig te bereiken om schoon te worden gemaakt.
- Reinig de drie bladen en motorbehuizing met een vochtig doekje. Gebruik in geval van hardnekkig vuil op de bladen wat huishoudelijk schoonmaakmiddel. Gebruik geen enkele schurende of scherpe voorwerpen voor het reinigen, dit zal namelijk de afwerking en bladen beschadigen.
- Droog alle onderdelen goed af.
- Plaats het voorste beschermrooster bovenop het achterste beschermrooster. Aan de bovenkant kunt u een palletje zien zitten naast de klem die in het gat past in het achterste beschermrooster.
- Pas het voorste en achterste beschermrooster op elkaat en druk het geheel in totdat de klemmetjes in hun plaats klikken.
- Uw bureauventilator is nu klaar voor gebruik. Controleer vóór ingebruikname a.u.b. nogmaals of u de installatie volgens all stappen van de handleiding hebt uitgevoerd.

SPECIFICATIES

Stroomvoorziening:	220-240V ~ 50Hz
Energieverbruik:	16 Watt
Diameter bladen:	15 cm
Veiligheidsklasse:	II

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.
Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

NL

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Onze apparaten worden voor aflevering aan een uitgebreide kwaliteitscontrole onderworpen. Als, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, er toch schade is ontstaan tijdens productie of transport, retourneer het apparaat dan aan uw leverancier. Naast de wettelijk bepaalde rechten heeft de koper ook de mogelijkheid om een claim in te dienen onder de voorwaarden van de navolgende garantie: Wij bieden voor het aangekochte apparaat een garantie van 2 jaar, ingaande op de datum van aankoop. Gedurende deze periode verhelpen wij kosteloos eventuele gebreken, ontstaan door materiaal- of productiefouten, door reparatie of vervanging. Gebreken ontstaan door onjuiste behandeling van het apparaat en storingen ontstaan door tussenkomst of reparaties door derden of montage van niet-originele onderdelen vallen niet onder deze garantie.

ONDERHEVIG AAN VERANDERING ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

9016N6/1208

CE **Het apparaat is gemarkeerd met het CE-symbool en voldoet derhalve aan de relevante Europese richtlijnen.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

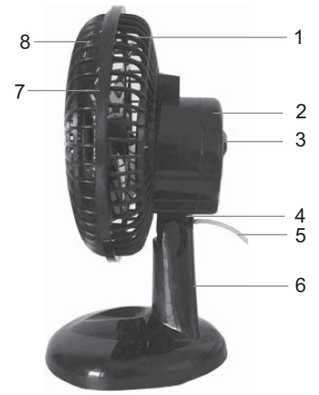
CZ

NÁVOD PRO OBSLUHU STOLNÍ VENTILÁTOR 9016N6

Vážený zákazníku,
než připojíte vaší fritézu do elektrické sítě, pečlivě prostudujte tento návod k obsluze, aby se nesprávným použitím nepoškodila. Pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Pokud předáváte fritézu třetím stranám, musí být tento Návod k použití nedílnou součástí.

DÍLY A UMÍSTĚNÍ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

1. Zadní ochranná mřížka
2. Kryt motoru
3. Otočný knoflík rychlosti otáčení 0/1/2
4. Křídlový šroub pro úhel naklonění
5. Přívodní šňůra a zástrčka do elektrické zásuvky
6. Základna
7. Lopatky
8. Přední ochranná mřížka



OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nesprávná manipulace a ovládání mohou způsobit problémy s přístrojem a zranit jeho uživatele.
- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návod k použití.
- Přístroj je možné použít pouze pro uvedené činnosti. Za poškození při nesprávném použití či nesprávné manipulaci neneseme žádnou odpovědnost.
- Před připojením do elektrické sítě prosím zkontrolujte, zda typ napájení a napětí odpovídá uvedeným informacím na štítku přístroje.
- Nenamáčejte spotřebič ani přívodní kabel do vody, či jiných tekutin. Pokud spadne přístroj nešťastnou náhodou do vody, ihned vytáhněte jeho zástrčku z napájení a před jeho opětovným použitím nechte přístroje zkontrolovat odborníkem. Nebezpečí života vlivem úrazu elektrickým proudem!
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt přístroje!
- Nevkládejte pod kryt přístroje žádné předměty.
- Nemanipulujte přístrojem mokrýma rukama, ani na mokré podlaze či ve vlhkém prostředí.
- Nedotýkejte se přívodního napájení mokrýma či vlhkýma rukama.
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. V případě poškození nechte výrobce či odborníka vyměnit přívodní kabel či zástrčku, předejdete tak možnému nebezpečí.
- Nemanipulujte s přístrojem, je-li přívodní kabel či zástrčka viditelně poškozena, nebo pokud přístroj upadl na zem či byl jinak poškozen. Pokud je to nezbytné, přineste v takovýchto případech přístroj do opravárenského střediska na kontrolu a opravu.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit, hrozí nebezpečí elektrického výboje!
- Nenechte přívodní elektrický zabekl viset přes ostré hrany a udržujte jej mimo horké předměty a otevřený oheň. Při vyjmutí ze zdi tahejte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Instalací domácího proudového chrániče s jmenovitým spínacím proudem ne více než 30 mA poskytnete přístroji další ochranu. Poraďte se prosím se svým elektrikářem.
- Kabel i jakéhokoliv kabelové prodloužení by mělo ležet tak, aby nevzniklo riziko, že za něj někdo neopatrně zatáhne, nebo že něj zakopne. Ujistěte se, že se kabel nedotýká horných povrchů.

- Pokud používáte prodlužovaní kabel, musí odpovídat danému napájení. V opačném případě může dojít k jeho přehřátí či k přehřátí zástrčky.
- Umístěte přístroj na pevný a rovný povrch, odolný vůči teplotám, co nejdále od otevřených plamenů (jako jsou plynové hořáky) a používejte jej mimo dosah dětí.
- Tento přístroj není určen ke komerčním účelům, ani k venkovnímu použití.
- Nikdy nenechávejte během použití spotřebič bez dozoru.
- Pokud není přístroj používán, nebo před čištěním, odpojte přístroj od napájení.
- Výstraha! Přístroj je napájen po celou dobu, kdy je zasunut do zásuvky.
- Před vyjmutím přístroje z napájení jej vypněte.
- Nikdy přístroj nepřenášejte pouze za přívodní kabel.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, doporučené výrobcem.
- Tento přístroj není určen pro použití lidmi se zdravotním, motorickým či smyslovým postižením (včetně dětí), či lidmi s nedostatečnou znalostí a dovedností, pakliže nebyly poučení či nejsou pod dohledem osoby, odpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, zda si s přístrojem nahrají.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Ochranná mřížka musí být správně uzavřená po celou dobu činnosti.
- Umístěte stolní ventilátor na rovný povrch.
- Během činnosti nevkládejte předměty nebo své prsty do ochranné mřížky.
- Nezakrývejte ochrannou mřížku během činnosti.
- Nesprávná montáž stolního ventilátoru může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění. Prosím zajistěte aby obzvlášť po vyčištění byly všechny komponenty namontovány správně.
- Prosím neotevírejte kryt motoru nebo spínací krabici, ztratili byste záruku. Ochrannou mřížku otevírejte pouze pro potřeby čištění, jak je popsáno v kapitole “OTEVŘENÍ OCHRANNÉ MŘÍŽKY A ČIŠTĚNÍ LOPATEK”.
- Stolní ventilátor nepoužívejte ve vlhkém prostředí nebo v prostředí s vysokou vlhkostí (např. v koupelně).
- Nepokládejte stolní ventilátor v blízkosti otevřeného okna, déšť, který by mohl vniknout do místnosti, může zapříčinit elektrický šok.
- Nepoužívejte stolní ventilátor s elektronickým regulátorem rychlosti nebo časovačem.

POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K OBSLUZE:

1. Tento návod k obsluze je vydáván společností Elta bez záruky. Opravy a změny v tomto návodu k obsluze týkající se odstranění typografických chyb a editorských nepřesností vzhledem k (technickým) inovacím (změnám) zařízení mohou být provedeny společností Elta kdykoli bez předchozího oznámení. Změny tohoto typu se objeví v budoucích verzích tohoto návodu k obsluze. Veškerá práva vyhrazena.
2. Veškeré numerické hodnoty jsou pouze informativní a nevyjadřují vždy přesnou interpretaci výrobku.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Odstraňte všechen obalový materiál.
- Zkontrolujte, že jsou všechny části v balení. Prosím kontaktujte přímo svého prodejce nebo autorizované servisní centrum v případě, že je nějaká část poškozená nebo jestliže chybí.
- Při rozbalování porovnejte všechny části s výkresem v kapitole “KOMPONENTY A UMÍSTĚNÍ OVLADAČŮ” a připravte si je pro montáž. Prosím dávejte pozor, abyste neztratili malé díly.
- Před prvním použitím očistěte stolní ventilátor podle postupu popsaného v kapitole "ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA”.

MONTÁŽ

Nyní namontujte jednotku s motorem na jednotku se základnou/stožárem.

- Uvolněte křídlovou matici pro nastavení úhlu naklonění (4) a demontujte ji. Pozor, matice vzadu má tendenci se uvolnit, dávejte pozor, abyste ji neztratili.
- Připojte kryt motoru (2) do tohoto slotu. Prosím zajistěte, aby byly správně nasměrovány otvory.
- Protáhněte šroub skrze otvory a našroubujte matici zezadu.
- Utáhněte šroub. Zajistěte, aby matice vzadu seděla v drážce.
- Nyní je váš nový stolní ventilátor připraven k použití. Před prvním zapnutím prosím zkontrolujte, že jste provedli všechny kroky potřebné při montáži uvedené v tomto manuálu.

OBSLUHA

- Před prvním použitím očistěte stolní ventilátor podle postupu popsaného v kapitole “ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA”.
- Připojte stolní ventilátor k elektrické síti.
- Vyberte požadovanou rychlost ventilátoru otáčením knoflíku 0/1/2 (3) ve směru hodinových ručiček.
- Úhel naklonění lze měnit ručně až do asi 20º. Uvolněte křídlovou matici (4) před nakloněním jednotky motoru a potom ji znovu utáhněte.
- Po použití otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček na 0, abyste ventilátor vypnuli.
- Prosím odpojte od elektrické sítě po použití.

RYCHLOST OTÁČENÍ LOPATEK

0 stolní ventilátor vypnutý
1 pomalá rychlost otáčení
2 vysoká rychlost otáčení

PÉČE A ÚDRŽBA

- VAROVÁNÍ: Před čištěním odpojte přístroj od napájení elektrickým proudem a ponechte jej zcela vychladnout. Dbejte na bezpečnostní instrukce!
- Na čištění používejte pouze vlhkou utěrku. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čistící prostředky nebo ostré nástroje k čištění.
- Neponořujte stolní ventilátor do vody.
- Nedemontujte kompletně stolní ventilátor.
- Očistěte stolní ventilátor neagresivním čisticím prostředkem a vlhkou hadrou nebo houbičkou. Zajistěte odstranění všech zbytků čisticího prostředku.
- Zajistěte, aby žádná voda nebo další kapaliny nevnikly do krytu motoru nebo otočného knoflíku.
- Nepoužívejte čističe ve spreji.
- Skladujte stolní ventilátor na suchém a chladném místě, když se nepoužívá.

OTVÍRÁNÍ OCHRANNÉ MŘÍŽKY A ČIŠTĚNÍ LOPATEK

Před čištěním lopatek odstraňte ochrannou mřížku. Prosím, následujte tyto instrukce:
- Vypněte stolní ventilátor. Odpojte ho od elektrické sítě, abyste předešli nechtěnému zapnutí nebo dotyku komponent pod napětím.
- Tři klipy ochranné mřížky otevřete stlačením přední mřížky, zatímco ventilátor přidržujete druhou rukou.
- Nejprve otevřete dva klipy vespod, levý a pravý, potom horní klip.
- Lopatky nelze demontovat, lze snadno dosáhnout zadní stranu lopatek pro účely vyčištění.
- Vyčistěte tři lopatky a kryt motoru vlhkým hadrem. V případě zažrané špíny na lopatkách použijte čisticí prostředek pro domácnost. Nepoužívejte žádné abrazivní nebo ostré čisticí náčiní, poškodili byste povrch lopatek.
- Vytřete do sucha všechny komponenty.
- Umístěte přední ochrannou mřížku na horní stranu zadní ochranné mřížky. Nahoře uvidíte jazýček vedle klipu, který zapadne do otvoru v zadní ochranné mřížce..
- Nasměrujte přední a zadní ochrannou mřížku a stlačte klipy, až zapadnou na místě.
- Nyní je váš stolní ventilátor připraven k použití. Před prvním zapnutím prosím zkontrolujte, že jste provedli všechny kroky potřebné při montáži uvedené v tomto manuálu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrické napájení:	ST 220-240V~ 50Hz
Příkon:	16 Wattů
Průměr lopatek:	15 cm
Třída krytí:	II

UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

CZ

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Před doručením jsou naše zařízení podrobena přísné kontrole kvality. Pokud přes veškerou péči došlo během výroby nebo převozu k poškození , vraťte, prosím, zařízení vašemu obchodníkovi. Kromě zákonných práv má zákazník možnost požadovat záruku za následujících podmínek:
Na zakoupené zařízení poskytujeme záruku 2 roky, začínající dnem prodeje. Během této doby zdarma odstraníme opravou nebo výměnou všechny poruchy, které mohou být prokazatelně přisuzovány materiálu nebo výrobním závadám.
Poruchy, které vzniknou díky špatnému zacházení se zařízením a špatným fungováním díky zásahům a opravám třetími stranami nebo montováním neoriginálních částí, nejsou touto zárukou kryty.

VÝROBEK JE PŘEDMĚTEM ZMĚNY BEZ PŘEDCHOZÍHO UPOZORNĚNÍ

9016N6/1208

CE **Přístroj je označen symbolem CE a tedy odpovídá příslušným evropským předpisům.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

KULLANIM KLAVUZU **MASAÜSTÜ VANTİLATÖR 9016N6**

Sayın Müşterimiz;
Lütfen, yaniş kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygytl şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm “Kullanım Talimatname” sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eeer aleti, 3. kişilerin kullanymyna verirseniz, “Kullanym Talimatname” sini de o kişiye veriniz.

PARÇALAR VE AYAR DÜĞMELERİNİN YERİ

1. Arka koruyucu kafes
2. Motor muhafazası
3. Hız ayar düğmesi 0/1/2
4. Eğim ayar düğmesi
5. Güç kablosu ve fiş
6. Ayak
7. Pervane
8. Ön koruyucu kafes

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Yanlış kullanım ve hatalı taşıma kullanıcının yaralanmasına neden olabilmektedir.
- Tüm emniyet ve çalıştırma talimatlarını hazır bulundurunuz.
- Cihazın sadece amacına uygun kullanılması gerekir. Hatalı kullanım veya yanlış taşımadan kaynaklanan yaralanmalardan sorumluluk kabul edilmez.
- Ceryan bağlantısını yapmadan evvel, lütfen cihazın çalışma ceryan miktarının cihazın üzerindeki etikette belirtilen miktarın aynı mı kontrol ediniz.
- Cihazın fiş ve kablolaını su veya başka sıvılara maruz bırakmayınız. Cihaz kazara suya düşecek olursa, derhal cihazı fişten çekiniz ve tekrar kullanmadan evvel uzman lemanlarca kontrol edilmesini sağlayınız. Elektrik çarpması ölüme yol açabilir!
- Fırın kasasını kendi başınıza açmaya çalışmayınız!
- Kasanın içine herhangi bir nesne sokmayınız.
- Cihazı ıslak ellerle, nemli ortamlarda veya cihaz ıslakken çalıştırmayınız.
- Kablolara ıslak veya nemli elle dokunmayınız.
- Kablo ve fişi zaman zaman hasar var mı diye kontrol ediniz. Hasar varsa, kablo ve fişin üretici, veya uzman elemanlarca, herhangi bir tehlikeye maha vermemek için değiştirilmelidir.
- Ceryan kablosu veya fişi arızaladığında ya da cihaz düşüp arızalandığında cihazı çalıştırmayınız. Bu durular meydana geldiğinde, cihazı, gerektiğinde tamir etmek için yetkili servislerimize getiriniz.
- Cihazı kendi başınıza tamir etmey kalkmayınız; elektrik çarpması riski vardır!
- Ceryan kablosunun sivri yerlerden geçmemesine sıcak nesne veya açık aleve maruz kalmamasına dikkat ediniz. Cihazı pirizden çekmek için fişten tutunuz; kablodan tutup çekmeyiniz.
- Kıvılcım koruyucu evinizde ceryan miktarının yol açacağı olası bir durumda evinizdeki akımdan 30 mA fazla olmayan miktarda lave bir koruma sağlamaktadır. Bilgi için elektrikçinizle konuşunuz.
- İlave veya uzatma kablo kullanacaksanız üzerine basılmayacak veya takıldığında kişierin düşmesine sebep olmayacak yerlerden geçmelidir. Kabloların sıcak yerlere dokunmamasına dikkat ediniz.

- Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa ceryan miktarına uygun olmalıdır. Aksi halde kablo ve/veya fişin aşırı ısınmasına yol açabilir.
- Cihazı sert, düz ve ısdan etkilenmeyen bir yere, açık alevlerden (mesela gazlı soba) uzakta bulundurunuz ve çocuklardan uzakta çalıştırınız.
- Bu cihaz dışarıda veya ticari olarak kullanılamaz.
- Kullanım esnasında cihazın başından ayrılmayınız.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda veya temizlik öncesinde prizden çekiniz.
- Dikkat! Cihaz pirize takılı kaldığı sürede çalışmaya devam etmektedir.
- Cihazı pirizden çekmeden evvel düğmesinden kapatınız.
- Cihazı asla kablsoundan tutarak taşımayınız.
- Sadece üretici tarafından önerilen parça ve aksesuvar kullanınız.
- Bu cihazın bedensel özürlü, algılama ve zihinsel sorunları olan, veya cihazı kullanacak bilgi veya tecrübesi olmayan ancak kendilerine cihazı kullanacak bilgi verilmedikçe veya izin verilmedikçe (çocuklar dahil) kendi emniyetleri açısından kullanılmamalıdır. Öocukların cihazla oynamalarını engellemek için cihazı kullanırken yanlarında olunuz.

ÖNEMLİ EMNİYET HUSUSLARI

- İşletim sırasında koruyucu kafes daima gerektiği gibi kapalı olmalıdır.
- Masaüstü vantilatörü düz bir zemine yerleştiriniz.
- İşletim sırasında koruyucu kafesten içeri hiçbir yabancı madde veya parmağınızı sokmayınız.
- İşletim sırasında koruyucu kafesin üzerini örtmeyiniz.
- Masaüstü vantilatörün doğru biçimde kurulmaması yangın, elektrik çarpması ya da yaralanmalara yol açabilir. Lütfen dikkatli olun! Özellikle cihazı temizledikten sonra ön koruma kafesinin düzgün şekilde takılı olduğundan emin olunuz.
- Motor muhafazasını veya hız ayar düğmesini açmayınız, aksi halde cihaz garanti kapsamı dışında kalacaktır. Ön koruyucu kafesi yalnızca temizlik amacıyla “KORUYUCU KAFESİN AÇILMASI VE PERVANENİN TEMİZLENMESİ” bölümünde belirtilen talimatlara uyarak açınız.
- Masaüstü vantilatörü ıslak veya fazla nemli ortamlarda kullanmayınız (örn. banyo).
- Vantilatörü açık bir pencerenin yakınına koymayınız; içeri giren yağmur elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Vantilatörü elektronik hız ayarlayıcı ya da zamanlayıcı ile kullanmayınız.

BU KULLANMA TALİMATLARIYLA İLGİLİ HATIRLATMALAR:

1. Bu kullanma talimaları elta tarafından garanti edilmeksizin hazırlanmıştır. Elta yazım hatalarından dolayı oluşacak olan düzeltme ve değişiklikleri (teknik) ve cihazın donanımında yapılacak olan iyileştirmeleri (gelişmeler) kaynaklanan düzeltmeleri her an önceden haber vermeksizin yapabilir. Bu konuyla ilgili değişiklikler kılavuzun bir sonraki sürümünde açıklanacaktır.
   Tüm Hakkı Saklıdır.
2. Tüm şekiller sadece göstermek içindir ve şekillerdeki resimler ürünün aynısı olmayabilir.

İLK KULLANIM ÖNCESİNDE

- Paketin içindekileri boşaltınız.
- Kutuda tüm parçaların eksiksiz olduğunu kontrol ediniz. Hasarlı veya eksik parça varsa doğrudan satıcınızı veya yetkili servisinizi arayınız.
- Ambalajdan çıkartırken tüm parçaları “PARÇALAR VE KUMANDALARIN YERLERİ” bölümündeki şemayla karşılaştırınız ve takılmaya hazır olacak bir şekilde yerleştiriniz. Küçük parçaların kaybolmamasına dikkat ediniz.

• Ayaklı vantilatörünüzü ilk kullanımdan önce “TEMİZLEME VE BAKIM” bölümünde anlatılan şekilde temizleyiniz.

KURULUM

Motoru ayağa monte etmek için aşağıdakileri uygulayınız:
• Eğim ayarlama düğmesini (4) gevşetin ve çıkarın. Arkadaki somun gevşeyecektir, kaybetmemeye dikkat edin.
• Motoru (2) boşluğa yerleştirin. Lütfen deliklerin hizalanmış olmasına dikkat edin.
• Ayar düğmesini yuvasına yerleştirip arkadaki somunu takın.
• Ayar düğmesini sıkın. Arkadaki somunun yuvasına yerleştiğinden emin olun.
• Yeni masaüstü vantilatörünüz kullanıma hazırdır. Çalıştırmadan önce lütfen talimatlara uygun kurulduğundan emin olunuz.

KULLANIM

• İlk kullanımdan önce ayaklı vantilatörünüzü “TEMİZLEME VE BAKIM” bölümünde anlatılan şekilde nemli bir bezle siliniz.
• Cihazın fişini prize takınız.
• Hız ayar düğmesini 0/1/2 (3) saat yönünde çevirerek istediğiniz hızı seçiniz.
• Eğim açısı yaklaşık 20 dereceye kadar el ile ayarlanabilir. Motor ünitesinin eğimini ayarlamadan önce ayar düğmesini (4) gevşetin ve daha sonra tekrar sıkın.
• Kullanımdan sonra hız düğmesini saat yönünün tersine çevirerek 0 konumuna getirin ve vantilatörü kapatın.
• Lütfen kullanımdan sonra güç kablosunu prizden çıkarın.

VANTİLATÖR HIZI

0 vantilatör kapalı
1 düşük hız
2 yüksek hız

BAKIM VE ONARIM

• DİKKAT: Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekerek tamamen soğumasını bekleyin. Güvenlik talimatlarına mutlaka uyunuz!
• Temizlik için sadece nemli bir bez kullanın. Aşındırıcı deterjanlar veya sivri temizlik aletleri kullanmayınız.
• Vantilatörü suya batırmayınız.
• Vantilatörü tamamen sökmeyiniz.
• Vantilatörü sıvı deterjan ve nemli bir bez ya da süngerle temizleyiniz. Deterjan kalıntılarının tamamen temizlenmiş olmasına dikkat ediniz.
• Hız ayar düğmesine ve motor muhafazasına sıvı girmemesine dikkat ediniz.
• Püskürtülen temizlik maddelerini kullanmayınız.
• Ayaklı vantilatörünüzü kullanılmadığı zamanlar kuru ve serin bir yerde saklayınız.

KORUYUCU KAFESİN AÇILMASI VE KANATLARIN TEMİZLENMESİ

Kanatları temizlemeden önce koruyucu kafesi çıkarınız. Aşağıdaki adımları uygulayınız:
• Vantilatörü kapatınız. Kazara çalışması ya da cereyanlı parçalara dokunulmasına karşı vantilatörün fişini prizden çekiniz.
• Koruyucu kafesin üç mandalını, kafesi ve vantilatörü diğer elinizle dikkatlice tutarak açınız.
• Öncelikle sağ ve sol mandalları, daha sonra da üst mandalı açınız.
• Pervane kanatları sökülemez, temizlik için pervanenin arka tarafına kolaylıkla ulaşabilirsiniz.
• Üç pervane kanadını ve motor muhafazasını nemli bir bezle temizleyiniz. Çıkmayan kirler için mutfak deterjanı kullanabilirsiniz. Aşındırıcı,temizlik malzemeleri veya sert-sivri temizlik aletleri kullanmayınız, bunlar kanatlara ve kaplamaya zarar verecektir.
• Tüm parçaları iyice kurulayınız.
• Ön koruma kafesini arka kafesin üzerine yerleştiriniz. Üst tarafta mandalın yanında arka koruyucu kafese uygun bir tırnak göreceksiniz.
• Ön ve arka koruyucu kafesleri hizalayınız ve mandallar yerine oturuncaya kadar sıkınız.
• Masaüstü vantilatörünüz kullanıma hazırdır. Çalıştırmadan önce lütfen talimatlara uygun kurulduğundan emin olunuz.

ÖZELLİKLER

Güç kaynağı:	220-240V~, 50Hz
Güç tüketimi:	16 Watt
Kanatların çapı:	15 cm
Koruma sınıfı:	II

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇLKLAMALAR

Bu ürün, kulanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çopü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarynyn geri dönüşüm toplama noktalaryna byrakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki itaretler uyarynca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katky sağlamış olacaksınız.
Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

TR

GARANTİ VE SERVİS ŞARTLARI

Ürünün teslimatından evvel cihazlarımızı ciddi kontrolden geçirmekteyiz. Şayet, tüm dikkatlerimize rağmen, ürünün üretimi veya taşınması esnasında herhangi bir hasar oluşmuşsa, lütfen cihazı bayinize götürünüz. Yasal işlemlerin yanısıra, müşterinin şu garantileri de talep etme hakkı vardır:Satın alnan ürün için 2 yıl garanti verilir, garanti satın alınma gününden başlar. Bu süre esnasında tüm defoları ücretsiz değiştirmekteyiz, bu hasarlar malzeme veya üretim hatalarını da kapsar, defo ya tamir edilir ya da değiştirilir.Cihazın yanlış kullanılmasından ve üçüncü şahıslar tarafından yapılan tamir işlemlerinden dolayı veya orijinal olmayan parçaların takılmasından dolayı meydana gelen arızalar bu garanti kapsamına girmemektedir.

ÖNCEDEN DUYURULMAKSIZIN DEĞİŞTİRİLEBİLİR.

9016N6/1208

Cihaz CE markalıdır ve dolayısıyla geçerli Avrupa yönergelerine uyar.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE — VENTILATOR DE BIROU 9016N6

Stimată clientă, stimate client,
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a racorda aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, pentru a evita pagubele produse de utilizarea necorespunzătoare. Acordați o atenție specială indicațiilor de siguranță. În cazul în care dați acest aparat unor terțe persoane, trebuie predate împreună cu el şi aceste instrucțiuni de utilizare.

COMPONENTE ŞI FUNCȚII

1. Grilaj inferior de protectie
2. Carcasa motor
3. Buton rotativ 0/1/2
4. Surub cu cap striat pentru fixarea unghiului de aplecare
5. Cablul de alimentare cu stecher
6. Picior
7. Palete
8. Grilaj frontal de protectie

MĂSURI GENERALE DE SIGURANȚĂ

- Manevrarea sau folosirea inadecvată poate cauza defecțiuni ale aparatului şi vătămare fizică.
- Citiți toate instrucțiunile de siguranță şi utilizare.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul prevazut. Nu se asumă nici o responsabilitate pentru pagube cauzate de folosirea inadecvată sau manevrarea incorectă a aparatului.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, vă rugăm să verificați dacă tipul de curent şi tensiunea la borne corespund detaliilor de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- Nu introduceți aparatul şi ştecărul în apă sau alte lichide. Dacă aparatul cade accidental în apă, scoateți-l imediat din priză şi aveți grijă să fie verificat de un expert înainte de a-l refolosi. Electrocutarea poate fi mortală!
- Nu încercați să deschideți carcasa aparatului!
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu folosiți aparatul cu mâinile ude, stând pe podeaua umedă sau când aparatul este ud.
- Nu atingeți ştecărul de alimentare cu mâinile ude sau umede.
- Verificați cu regularitate dacă nu s-au deteriorat cablul de alimentare şi ştecărul. În cazul deteriorării, cereți fabricantului sau unui expert calificat să le înlocuiască, pentru evitarea pericolului.
- Nu folosiți aparatul dacă există deteriorări ale cablului de alimentare sau ale ştecărului sau dacă aparatul a fost trântit sau deteriorat în alt mod. În astfel de cazuri, aduceți aparatul la un centru de service autorizat, pentru verificare şi reparare, dacă este necesar.
- Nu încercați niciodată să reparați singur aparatul; pericol de electrocutare!
- Nu lăsați cablul să atârne peste muchii ascuțite şi țineți-l departe de obiecte fierbinți şi flacără deschisă. Pentru a scoate ştecărul din priza de perete trageți de ştecăr, nu de cablu.
- Instalarea în circuitul din locuință a unui dispozitiv de protecție la supracurent, cu un curent de declanşare nu mai mare de 30 mA, va oferi o protecție suplimentară. Cereți sfatul electricianului dumneavoastră.
- Cablul şi orice alt cablu de prelungire necesar vor fi dispuse într-un mod în care să nu existe riscul ca vreo persoană să le scoată din priză accidental sau să se împiedice de ele. Aveți grijă ca nici unul

dintre cabluri să nu vină în contact cu suprafețe fierbinți.
- Dacă se foloseşte un cablu de prelungire, el trebuie să fie adecvat tensiunii de alimentare respective. Altfel, se poate produce supraîncălzirea cablului şi/sau a ştecărului.
- Aşezați aparatul pe o suprafață plană, rigidă şi rezistentă la căldură, departe de flăcări deschise (de exemplu, un cuptor cu gaze) şi folosiți-l astfel încât copiii să nu aibă acces la el.
- Acest aparat nu este adecvat nici pentru utilizare comercială, nici pentru utilizare în aer liber.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Deconectați-l de la priza de alimentare când nu îl folosiți şi înainte de a-l curăța.
- Atenție! Aparatul este alimentat atâta timp cât este conectat la circuitul de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priza de alimentare.
- Nu transportați niciodată aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Folosiți numai piese de schimb şi accesorii furnizate sau recomandate de fabricant.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență şi cunoştințe, cu excepția cazurilor când acestea sunt supravegheate sau instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați, ca să nu se joace cu aparatul.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- În timpul funcționării, grilajul de protecție trebuie să fie bine închis tot timpul.
- Asezati ventilatorul de birou pe o suprafata plana.
- În timpul funcționării, nu introduceți obiecte străine sau degetele în grilajul de protecție.
- În timpul funcționării, nu acoperiți grilajul de protecție.
- Asamblarea incorecta a ventilatorului de birou poate determina incendii, electrocutari sau accidentari. Va rugam sa fixati corect grilajul frontal de protectie, in special dupa curatare.
- Nu desfaceti carcasa motorului sau butonul rotativ, ca sa nu anulati garantia. Desfaceti grilajul frontal de protectie numai cand doriti sa curatati unitatea, urmarind instructiunile capitolului “DESFACEREA GRILAJULUI FRONTAL DE PROTECTIE SI CURATAREA PALETELOR”.
- Nu folositi ventilatorul de birou in zone umede sau cu umiditate ridicata (de ex. in baie).
- Nu asezati ventilatorul in apropierea ferestrelor deschise; ploaia care patrunde pe fereastra poate determina socuri electrice.
- Nu folositi ventilatorul cu un sistem de reglare electronica a vitezei sau cu un cronometru.

OBSERVAȚII PRIVIND ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI:

1. Acest manual de instrucțiuni este publicat de Elta, fără garanție. Modificările şi corecturile din acest manual, pentru îndepărtarea greşelilor de tipografie şi erorilor editoriale, precum şi datorate îmbunătățirilor (modificărilor) (tehnice) ale aparatului, pot fi realizate de către Elta în orice moment, fără înştiințare. Modificările de acest gen sunt luate în considerare în versiunile următoare ale acestui manual.
   Toate drepturile rezervate.
2. Toate imaginile au scopul numai de a ilustra şi nu reprezintă întotdeauna descrierea exactă a produsului.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Asigurați-vă că toate piesele se află în cutie. Vă rugăm să contactați direct distribuitorul dvs. local şi centrul autorizat de service, în cazul în care lipseşte ceva sau este defect.
- În timpul despachetării, comparați toate componentele cu schița din capitolul “COMPONENTE ŞI LOCAȚIA COMENZILOR” şi aşezați-le pentru a fi gata de asamblare. Vă rugăm să aveți grijă că nu se pierd piesele mici.
- Curățați ventilatorul cu picior înaintea primei utilizări, aşa cum s-a descris în capitolul “CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE”.

ASAMBLARE

Fixati unitatea motorului pe baza/piciorul aparatului urmarind pasii de mai jos:
- Desfaceti surubul cu cap striat pentru fixarea unghiului de aplecare (4) si indepartati-l. Atentie, piulita din partea din spate se desface si ea; aveti grija sa nu o pierdeti.
- Asamblati carcasa motorului (2) in aceasta fanta. Va rugam sa va asigurati ca spatiile sunt aliniate.
- Introduceti surubul prin spatii si atasati piulita la spate.
- Strangeti surubul. Asigurati-va ca piulita de la spate se aseaza corect in canalul prevazut.
- Noul Dvs. ventilator este gata acum de utilizare. Inainte de folosire, va rugam sa verificati inca o data ca asamblarea a respectat toti pasii din manual.

MANEVRARE

- Curățați ventilatorul cu picior înaintea primei utilizări, folosind o cârpă umedă, aşa cum s-a descris în capitolul “CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE”.
- Conectați ventilatorul cu picior la rețeaua de alimentare.
- Selectati viteza dorita a ventilatorului rotind butonul 0/1/2 (3) in sensul acelor de ceas.
- Unghiul de inclinare poate fi modificat manual pana la aproximativ 20º. Desfaceti surubul (4) inainte de a inclina unitatea motorului si apoi strangeti-l la loc.
- Dupa utilizare, ca sa opriti ventilatorul, rotiti butonul in sens invers acelor de ceas pana pe pozitia 0.
- Dupa utilizare, va rugam sa decuplati aparatul de la sursa de alimentare.

VITEZA AERULUI

0 ventilator oprit
1 viteza joasa a aerului
2 viteza ridicata a aerului

ÎNGRIJIRE ŞI ÎNTREȚINERE

- ATENȚIE: Deconectați aparatul de la sursa de alimentare şi lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare. Urmați măsurile de siguranță!
- Folosiți o cârpă umedă pentru curățare. Nu folosiți detergenți agresivi sau abrazivi ori ustensile contondente de curățare.
- Nu introduceti ventilatorul in apa.
- Nu desfaceti complet ventilatorul.
- Curatati ventilatorul cu un detergent usor si o carpa sau un burete umed. Asigurati-va ca ati eliminat toate urmele de detergent ramase.
- Asigurati-va ca nu intra apa sau alte lichide in carcasa motorului sau in butonul rotativ.
- Nu folosiți detergenți de tip spray.
- Când nu este utilizat, depozitați aparatul într-un loc uscat şi răcoros.

DESCHIDEREA GRĂTARULUI DE PROTECȚIE ŞI CURĂȚAREA PALETELOR

Înlăturați grătarul de protecție înainte de a curăța paletele. Va rugăm să urmați paşii următori:

- Opriti ventilatorul. Decuplati de la sursa de alimentare ca sa evitati accidentele din timpul utilizarii sau atingerea componetelor in miscare.
- Deschideti cele trei clame ale grilajului de protectie presand usor grilajul frontal si tinand ventilatorul cu cealalta mana.
- Deschideti mai intai cele doua clame aflate in partea dreapta si stanga de la baza, si apoi clama de la varf.
- Paletele nu pot fi scoase din aparat; puteti insa sa le curatati usor prin spate.
- Curatati cele trei palete si carcasa motorului cu o carpa umeda. In cazul in care mai raman urme pe palete, puteti folosi un detergent usor din casa. Nu folositi obiecte abrazive sau ascutite de curatare, care pot distruge finisajul si paletele.
- Uscati corect toate componentele.
- Asezati grilajul frontal de protectie deasupra grilajului inferior. In partea de sus puteti vedea o tasta langa clama fixata in fanta din spate a grilajului inferior de protectie.
- Aliniati grilajul frontal cu cel inferior si strangeti pana cand clamele se fixeaza pe pozitie.
- Ventilatorul Dvs. este gata de reutilizare. Inainte de folosire, va rugam sa verificati inca o data daca asamblarea a urmarit pasii descrisi in manual.

SPECIFICAȚII

Tensiunea de alimentare:	220-240V~, 50Hz
Consumul de putere:	16 W
Diametrul paletelor:	15 cm
Clasa de protecție:	II

INSTRUCȚIUNI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI

La terminarea duratei de utilizare, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deşeurile casnice normale, ci trebuie dus la un punct de reciclare a produselor electrice şi electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare şi pe pachet.

Materialul este reutilizabil, potrivit precizărilor de pe etichetă. Prin reutilizare se reduce exploatarea diverselor tipuri de materiale şi contribuiți la protejarea mediului înconjurător.
Consultați-vă cu reprezentanții administrației locale responsabili cu depozitarea deşeurilor.

RO

GARANTIE SI SERVICII CLIENTI

Inainte de achizitionare, aparatele trec printr-un control foarte sever. Daca totusi, in ciuda controalelor amanuntite, apar defectiuni in timpul productiei sau transportului, va rugam sa returnati aparatul furnizorului. Pe langa drepturile legale, clientul poate reclama in conditiile garantiei de mai jos:
Pentru aparatul achizitionat, va oferim o garantie de 2 ani, cu data de incepere din ziua vanzarii. In timpul acestei perioade, noi vom remedia gratuit orice defect, demonstrat a fi o problema de material sau productie, reparand sau inlocuind aparatul.
Defectele care apar datorita unei manipulari incorecte a aparatului; erorile de functionare datorate interventiilor si reparatiilor realizate de catre terte persoane, sau datorita utilizarii unor componente care nu sunt originale, nu sunt acoperite de aceasta garantie.

MODIFICABIL FĂRĂ ÎNŞTIINȚARE PREALABILĂ.

9016N6/1208

CE **Aparatul este marcat cu simbolul CE şi, prin urmare, este conform cu directivele europene de profil.**

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НАСТОЛЕН ВЕНТИЛАТОР 9016N6

Уважаеми клиенти,
Прочетете внимателно тези инструкции преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Това ще предотврати евентуални повреди.Обърнете специално внимание на съветите за сигурност. Ако предоставите този уред на трета страна, уверете се, че го предовтавяте заедно с тези инструкции.

СЪСТАВНИ ЧАСТИ И РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА КОПЧЕТАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

1. Задна защитна решетка
2. Кутия на двигателя
3. Въртящ се превключвател 0/1/2
4. Винт за ръчно затягане, за настройка на ъгъла на наклон
5. Електрозахранващ кабел и щепсел
6. Основа
7. Перки
8. Предна защитна решетка

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използването на този уред неправилно или за други цели освен по предназначението му, може да доведе до повреда или нараняване.
- Прочетете всички инструкции за работа и безопастност.
- Не използвайте този уред за други цели, освен по предназначението му. Не се поемат никакви задължения, за повреди или загуби, породени от неправилна употреба или съхраниние.
- Преди да включите уреда, уверете се, че токът на вашето домакинство отговаря на характеристиките посочени върху етикета на уреда.
- За да се предпазите от електрически удар, пазете от допир с вода или други течности кабела, щепсела или която и да е друга част от уреда. Ако случайно уреда падне във вода, изключете незабавно кабела от контакта и не го използвайте, преди да е проверен от специалист. Ударът от електрически ток е опасен за живота.
- Не се опитвайте да отваряте кутията на уреда сами!
- Не поставяйте външни предмети в кутията на уреда.
- Не използвайте уреда с влажни ръце, върху влажен под или когато сте в среда с повишена влажност.
- Не докосвайте контакта на кабела с мокри или влажни ръце.
- Не употребявайте уред с повреден кабел или щепсел, или в недобро състояние. Ако кабелът е повреден, трябва да се замени от производителя，най-близкият сервиз или квалифицирано лице.
- Не използвайте уреда, ако контакта или кабела изглеждат повредени, уреда е падал на земята, или повреден по друг начин. При такива случаи, отнесете уреда в сервиз за проверка и ремонт, ако е необходимо.
- Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Има опастност от удар с електрически ток!
- Не оставяйте кабела да виси от края на маса или остри ръбове и да докосва горещи

повърхности или открит огън. Издърпвайте щепсела, за да изключите от контакта, а не самия кабел.
- Инсталирането на специален предпазител за не повече от 30 mA ще осигури допълнителна защита на домашната инсталация. Моля посъветвайте се с вашия електротехник, ако решите да направите това.
- Кабелът и неговите удължители, ако са необходими, би трябвало да се полагат по такъв начин, че да не създават опастност от внезапно издърпване или настъпване.
- Ако се използва удължител, той трябва да бъде със съответната мощност/сечение. В противен може да се получи прегряване на кабела и/или щепсела.
- Поставяйте уреда върху стабилна, равна и издържаща на високи температури повърхност, далече от открит огън (като газов котлон например) и работете с него далече от деца.
- Този уред е само за домакинска употреба. Не го използвайте на открито или за търговски цели.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, ако е включен в електрическата мрежа.
- Изключвайте уреда когато не работите с него и преди почистване.
- Внимание! Уредът е постоянно под напрежение, докато е включен в електрическата мрежа.
- Изключвайте уреда с копчето/копчетата му за изключване, преди да го изключите от електрозахранването.
- Никога не носете уреда, провисен на захранващия му кабел.
- Използвайте само резервни части и приспособления, доставени или препоръчани от производителя.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица(включително деца), с намалени физически, сетивни или психични възможности, както и от такива с липса на опит и знания, освен ако не са подготвени специално за работа с този уред от лице, отговорно за тяхното здраве и сигурност. Децата трябва да се наблюдават да не си играят с този уред.

СПЕЦИАЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Защитната решетка винаги трябва да бъде правилно затворена по време на работа на уреда.
- Поставяйте настолния вентилатор върху равна повърхност.
- По време на работа не пъхайте предмети или пръстите си през защитната решетка.
- Не покривайте защитната решетка по време на работа.
- Неправилното сглобяване на настолния вентилатор може да доведе до възпламеняване, удар от електрически ток или наранявания. Моля внимавайте, особено след почистване предната защитна решетка да бъде поставена правилно.
- Не отваряйте кутията на двигателя или въртящият се превключвател, защото това ще направи гаранцията ви невалидна. Отваряйте защитната решетка само с цел почистване, както е описано в раздел “ОТВАРЯНЕ НА ЗАЩИТНАТА РЕШЕТКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ПЕРКИТЕ”.
- Не употребявайте вентилатора в запрашени помещения или при висока влажност (например в баня).
- Не поставяйте вентилатора близо до отворен прозорец; влизащият дъжд може да доведе до удар от електрически ток.
- Не употребявайте вентилатора с електронен регулатор на скоростта или таймер за време.

ЗАБЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

1. Това ръководство за употреба е издадено от elta без гаранция. Поправки и промени в него за отстраняването на печатни грешки и редакторски неточности както и дължащи се на (технически) подобрения на уредите могат да се правят от elta по всяко време без да бъдат обявени. Промени от такъв вид ще бъдат направени в бъдещи издания на това ръководство за употреба.
Всички права запазени.
2. Схемите са само за илюстрация и не винаги представляват точна презентация на продукта.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Свалете всички опаковъчни материали.
- Убедете се, че всички части са в кутията. Моля, свържете се с вашя дилър или оторизиран сервиз в случай, че нещо е повредено или липсва.
- Докато разопаковате, сравнявайте всички съставни части със схемата в раздел “СЪСТАВНИ ЧАСТИ И КОПЧЕТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ” и ги подредете за сглобяване. Моля внимавайте да не изгубите някоя от съставните части.
- Почистете вентилатора преди първа употреба, както е описано в раздел “ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЖКА”.

СГЛОБЯВАНЕ

Сглобете двигателя с основата/мачтата както следва:

- Разхлабете винта за ръчно завиване (4) и го свалете. Внимание, гайката в края се освобождава; внимавайте да не я загубите.
- Прикрепете долната част на кутията на двигателя (2) към горната част на основата. Моля уверете се че отворите за винта върху кутията и основата са съвпаднали.
- Плъзнете винта за ръчно завиване през отворите и прикрепете гайката отзад.
- Затегнете ръчно винта. Убедете се, че гайката отзад е застопорена на мястото си.
- Вашият нов настолен вентилатор вече е готов за употреба. Преди употреба, моля проверете отново дали при монтажа сте следвали правилно всички стъпки описани в това ръководство.

ИЗПОЛЗВАНЕ

- Почистете вентилатора на стойка с влажна кърпа преди първата употреба, както е описано в раздела “ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА”.
- Включете вентилатора към електрозахранването.
- Изберете желаната скорост на въртене като завъртите превключвателя 0/1/2 (3) по посока на часовниковата стрелка.
- Ъгълът на вертикален наклон може да се променя ръчно до около 20º. Разхлабете винта за ръчно завиване (4) преди да накланяте кутията на двигателя нагоре и надолу и го затегнете отново след това.
- След употреба, завъртете превключвателя обратно на часовниковата стрелка на 0, за да изключите настолния вентилатор.
- Моля изключете от електрическото захранване след употреба.

СКОРОСТ НА ВЪРТЕНЕ

0 настолният вентилатор е изключен
1 бавна скорост
2 висока скорост

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- ВНИМАНИЕ: Изключете от електрическата мрежа и оставете уреда да изстине напълно преди да пристъпите към почистването му. Спазвайте инструкциите за безопасност!
- За почистване използвайте само мека влажна кърпа. Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати или остри прибори за почистване.
- Не потапяйте настолния вентилатор във вода.
- Не разглобявайте настолния вентилатор напълно.
- Почистете настолния вентилатор с щадящ почистващ препарат и влажна кърпа или гъба. Уверете се, че сте изстрили напълно всички остатъци от почистващия препарат.
- Убедете се, че в кутията на двигателя или превключвателя на скоростите не влиза вода или други течности.
- Не използвайте почистващи препарати, които се прилагат посредством спрей.
- Съхранявайте вентилатора сух и студен, когато не се употребява.

ОТВАРЯНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА РЕШЕТКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ПЕРКИТЕ

Преди да пристъпите към почистване на перките махнете предпазната решетка. При това, моля следвайте следната последователност:

- Изключете настолния вентилатор. Изключете го и от контакта за захранване с електрически ток, за да избегнете нежелано включване или докосване до движещи се части.
- Откопчайте трите щипки от защитна решетка като внимателно натиснете предната решетка и задържите вентилатора с другата ръка.
- Първо откопчайте двете щипки отдолу вляво и дясно, а след това и горната щипка.
- Перките не могат да се свалят; можете лесно да достигнете задната част на перките при почистване.
- Почистете трите перки и кутията на двигателя с влажна кърпа. В случай че по перките има упорити петна, използвайте подходящ домашен почистващ препарат. Не употребявайте драскащи или остри почистващи приспособления, това може да повреди перките.
- Подсушете всички части напълно.
- Потавете предната защитна решетка върху задната защитна решетка. Отгоре на решетката ще видите палец, близо до щипката, който влиза в отвора на задната защитна решетка.
- Подравнете предната и задната защитна решетка и ги притиснете, докато щипките щракнат на мястото си.
- Вашият настолен вентилатор отново е готов за употреба. Преди употреба, моля проверете още веднъж дали правилно сте следвали всички стъпки в това ръководство за сглобяване и употреба.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване:	220-240V~, 50Hz
Консумация на енергия:	16 W
Диаметър на перките:	15 cm
Степен на защита:	II

BG

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Този продукт не трябва да се изхвърля в нормалните депа за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съораженя специализиращи в събирането и преработката на електрически и електронни уреди.
Символа на опаковката, самият уред, и иструкцията за употреба обозначават това.

Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи. Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство, Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.
Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

Преди пускането в продажба нашите уреди са преминали строг качествен контрол. Ако въпреки цялото отделено внимание е възникнала повреда в процеса на производство или транспортиране, моля върнете уреда в магазина, от който сте го закупили. В допълнение на вашите установени със закон права, купувачът има възможност да предяви претенции по силата на следните гаранционни условия: За закупеният от вас уред ние предоставяме 2-годишна гаранция, считано от датата на покупката. През този период ние ще извършим безплатен ремонт на установените дефекти, които могат да бъдат доказано причислени към дефекти в материалите или в процеса на производството, като това ще извършено чрез ремонт или подмяна. Дефектите причинени от неправилна употреба на уреда или неизправности причинени от намеса или ремонти извършени от трети лица, или от употребата на неоригинални части не се покриват от настоящата гаранция.

ПОДЛЕЖИ НА ПРОМЯНА БЕЗ ПРЕДИЗВЕСТИЕ.

9016N6/1208

Уредът е маркиран със символа “CE”, което означава, че отговаря на изискванията на съответните европейски директиви.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

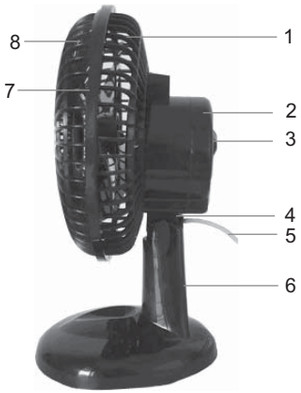
RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИ НАСТОЛЬНЫЙ ВНЕТИЛЯТОР 9016N6

Уважаемый покупатель,
Прочтите, пожалуйста, это Руководство по эксплуатации внимательно и полностью до подключения устройства к сети электрического питания, чтобы избежать повреждений из-за некорректного использования. Пожалуйста, обратите особое внимание на информацию о безопасности. При передаче устройства третьей стороне, вместе с ним следует передать это Руководство по эксплуатации.

КОМПОНЕНТЫ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

1. Задняя защитная сетка
2. Корпус мотора
3. Вращающаяся ручка 0/1/2
4. Винт-барашек для настройки угла наклона
5. Шнур электропитания с вилкой
6. Основание
7. Лопасти
8. Передняя защитная сетка



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Использование не по назначению и неправильное обращение могут испортить прибор и привести к травме.
- Прочтите все инструкции по технике безопасности и эксплуатации.
- Устройство может использоваться только по назначению. Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения в результате неправильной эксплуатации или обращения.
- Перед включением в сеть питания убедитесь в соответствии характеристик сети питания и характеристик прибора, указанных на его паспортной табличке.
- Не погружайте прибор и сетевую вилку в воду или другие жидкости. В случае случайного попадания прибора в воду немедленно выньте вилку питания и отдайте прибор на экспертизу для определения возможности дальнейшего использования. Возможно поражение электрическим током!
- Не открывайте корпус самостоятельно!
- Не допускайте попадания в корпус посторонних предметов.
- Не пользуйтесь прибором с мокрыми руками, на мокром полу или когда прибор влажный.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми или влажными руками.
- Регулярно проверяйте исправность кабеля и вилки питания. В случае повреждения замените кабель питания и сетевую вилку у изготовителя или в сервисном центре; пользоваться поврежденным кабелем и сетевой вилкой опасно.
- Не используйте прибор с поврежденным кабелем питания или сетевой вилкой, после падения прибора или другого повреждения. В таких случаях отнесите прибор в специальный сервисный центр для проверки и ремонта при необходимости.
- Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно; существует опасность поражения электрическим током!

- Не вешайте кабель питания на острые кромки и держите подальше от горячих предметов и открытого огня. Вынимайте вилку из розетки за корпус; не тяните за кабель.
- Установка стержневого молниеотвода даст дополнительную защиту при номинальном пусковом токе не более 30 мА при установке в домашних условиях. Проконсультируйтесь с электриком.
- Кабель, а также удлинитель, прокладывайте так, чтобы никто случайно не мог натянуть его или споткнуться об него. Следите за тем, чтобы кабель не прикасался к нагретым поверхностям.
- Если используется удлинитель, то он должен соответствовать характеристикам питания. В противном случае кабель и/или вилка могут перегреваться.
- Устанавливайте прибор на жесткую, плоскую и термостойкую поверхность подальше от открытого огня (например, газовой плиты) и не позволяйте детям использовать его.
- Этот прибор не предназначен для коммерческого применения или использования вне помещения.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, или перед чисткой.
- Внимание! Когда прибор включен в есть, он находится под напряжением.
- Выключайте прибор перед отключением от сети.
- Никогда не переносите прибор за кабель питания.
- Используйте запасные детали и принадлежности, поставляемые или рекомендованные изготовителем.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими возможностями, или не имеющими опыта и знаний, без надзора за ними или инструктажа по работе с прибором лицом, отвечающим за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не могли играть с прибором.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Защитная сетка должно быть правильно закрыта во все время эксплуатации.
- Установите настольный вентилятор на ровной поверхности.
- Во время работы не вставляйте в защитную сетку никаких предметов и, тем более, пальцы.
- Не накрывайте защитную сетку во время эксплуатации.
- Неправильная сборка настольного вентилятора может привести к возгоранию, удару электрическим током или увечьям. Пожалуйста, обеспечьте, особенно после очистки, правильную сборку передней защитной сетки.
- Не открывайте корпус мотора и не снимайте вращающуюся ручку, поскольку это ведет к отмене гарантии. Открывайте защитную сетку только для очистки и согласно инструкциям в разделе “ОТКРЫТИЕ ЗАЩИТНОЙ СЕТКИ И ОЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ”.
- Не используйте настольный вентилятор в мокрых или влажных помещениях (например, в ванных комнатах).
- Не устанавливает настольный вентилятор в непосредственной близости от открытых окон; т.к. воздействие дождя может привести к удару электрическим током.
- Не применяйте настольный вентилятор вместе с электронными регуляторами скорости или таймерами.

ЗАМЕЧАНИЯ К РУКОВОДСТВУ:

1. Это руководство опубликовано компанией «elta» без какого-либо обязательства перед покупателем. Исправления и изменения в руководстве, устраняющие типографские опечатки и редакторские неточности, а также связанные с улучшением (техническим) прибора, могут быть сделаны компанией «elta» в любое время без уведомления покупателя. Изменения такого рода приводятся в последующих версиях руководства.
   Все права защищены.
2. Все рисунки в руководстве только для пояснения и не всегда дают точное представление о приборе

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите все упаковочные материалы
- Убедитесь, что все части находятся в упаковочной коробке. В случае повреждения или отсутствия отдельных частей, пожалуйста, обратитесь непосредственно к продавцу или в уполномоченный сервисный центр.
- Во время распаковки сравните все компоненты с рисунками в разделе “КОМПОНЕНТЫ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ”, затем аккуратно разложите компоненты, чтобы подготовить их к сборке. Пожалуйста, примите меры против потери небольших компонентов.
- Перед первым применением очистите основание вентилятора согласно описанию в разделе “ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ”.

СБОРКА

Установите блок мотора на основании/штанге следующим способом:

- Выкрутите винт-барашек для настройки угла наклона (4) и снимите его. Внимание: гайка сзади станет неприкрепленной, поэтому примите меры, чтобы не потерять эту гайку.
- Вставьте корпус мотора (2) в образовавшуюся выемку. Пожалуйста, обеспечьте выравнивание отверстий.
- Проденьте винт-барашек через отверстия и вкрутите его в гайку на задней стороне.
- Затяните винт-барашек. Убедитесь, что гайка на задней стороне вошла в паз.
- Теперь новый настольный вентилятор готов к работе. Перед применением, пожалуйста, проверьте еще раз, что сборка на всех этапах выполнена согласно руководству.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ

- Перед первым применением очистите напольный вентилятор влажной тканью согласно описанию в разделе “ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ”.
- Подключите напольный вентилятор к розетке электропитания.
- Выберите нужную скорость вентилятора поворотом вращающейся ручки 0/1/2 (3) по часовой стрелке.
- Угол наклона можно менять вручную вплоть до прим. 20º. Ослабьте винт-барашек (4) перед наклоном блока мотора, затем снова надежно закрутите винт-барашек.
- После использования, для выключения настольного вентилятора поверните вращающуюся ручку против часовой стрелки до перемещения в положение 0.
- Пожалуйста, извлеките вилку из розетки электропитания после использования вентилятора.

СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ

0 настольный вентилятор выключен
1 низкая скорость воздушного потока
2 высокая скорость воздушного потока

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ВНИМАНИЕ: Перед чисткой отключите прибор от сети питания и дайте ему остынуть полностью. Соблюдайте инструкции по технике безопасности!
- Для чистки пользуйтесь только влажной тканью. Не применяйте агрессивные или абразивные моющие средства или острые инструменты.
- Не погружайте настольный вентилятор в воду.
- Не разбирайте настольный вентилятор полностью.
- Чистите настольный вентилятор легким бытовым моющим средством и мягкой тканью или губкой. Убедитесь в удалении всех остатков моющего средства.
- Не допускайте попадания воды или иных жидкостей в корпус мотора или вращающуюся ручку.
- Не используйте аэрозольные чистящие средства.
- Когда напольный вентилятор не используется, храните его в сухом прохладном месте.

ОТКРЫВАНИЕ ЗАЩИТНОЙ РЕШЕТКИ И ЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ

Для чистки лопастей снимите переднюю защитную решетку. Для этого выполните следующие инструкции:

- Выключите настольный вентилятор. Извлеките вилку из розетки электропитания для устранения случайного включения или прикосновения к находящимся под напряжением компонентам.
- Откройте три защелки защитной сетки, осторожно сжав переднюю сетку, удерживая вентилятор другой рукой.
- Сначала откройте две защелки справа и слева внизу, затем откройте верхнюю защелку.
- Лопасти не снимаются; но их задние части легко доступны для очистки.
- Очистите три лопасти и корпус мотора влажной тканью. Для удаления сильных загрязнений на лопастях используйте бытовое чистящее средство. Не применяйте абразивные чистящие средства и острые бытовые принадлежности для чистки, которые могут повредить лопасти.
- Тщательно высушите все компоненты.
- Установите переднюю заднюю защитную сетку на верхнюю часть задней защитной сетки. На верхней части виден язычок, находящийся рядом с крепежным приспособлением защелки на задней защитной сетке.
- Выровняйте переднюю и заднюю защитные сетки и сожмите их до фиксации защелок на своих местах.
- Теперь настольный вентилятор снова готов к использованию. Перед применением, пожалуйста, проверьте еще раз, что сборка на всех этапах выполнена согласно руководству.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания:	220-240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	16 Вт
Диаметр лопастей:	15 см
Класс электрозащиты:	II

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В конце срока эксплуатации не выбрасывайте этот продукт вместе с обычными бытовыми отходами; доставьте продукт в пункт сбора электрических и электронных устройств для дальнейшей переработки. Символ на продукте, инструкции по эксплуатации или описание на упаковке определяют методы утилизации этого продукта.

Материалы обеспечивают переработку, согласно маркировке продукта. Содействуя переработке, сбору вторичного сырья и иным процессам утилизации старых бытовых приборов, вы внесете существенный вклад в защиту нашей общей окружающей среды.
Пожалуйста,узнайте в местной администрации адрес уполномоченной организации по сбору вторичных отходов.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед отправкой, все наши устройства проходят строгую проверку качества. Но если, несмотря на все предпринятые меры, при производстве или в процессе транспортировки произойдет повреждение устройства, пожалуйста, верните устройство по месту приобретения. В дополнение к обусловленным законодательствам правам потребителей владелец нашего устройства имеет право на претензии по следующим обязательствам:

На проданные устройства мы предоставляем 2-годичную гарантию, исчисляемую от даты продажи. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним все дефекты, которые можно явно отнести к дефектам материалов или производства, за счет ремонта или замены.

Данные гарантийные обязательства не относятся к дефектам, вызванным неправильным обслуживанием устройства, либо неисправностями из-за разборки или ремонта, выполненными сторонними лицами, либо оснащением запасными частями от сторонних изготовителей.

ВОЗМОЖНЫ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ

9016N6/1208

Устройство маркировано символом CE, что означает соответствие требованиям директив ЕС

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark